TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET VANCOUVER, B. C.

Volume 22, No. 34
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

ENTERED AT THE POST OFFIC EAT VANCOUVER B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (MONDAY, JANUARY 8 1923) P. O. Box 260

本報價目表
本報價目本埠派到每月收銀七毫五若派不到貼郵票寄上
每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毫五半
半五元三個月二元
七五一月一元中國及外國每年收英金十五元除禮拜日外
實按日呈閱無論取閱久暫報資均先惠
空函定閱恕不奉呈
本報訂理部啓

中華民國拾二年元月八號

大漢公報

夏歷歲次壬戌年十一月廿三日

星期(一)出號

本館論說

報紙之價值 (球)

儒生清議。一字之褒。榮於華袞。一字之貶。嚴於斧鉞。是故、孔子成春秋而亂賊懼。孟子作七篇而邪說伏。一話一言之細。其關係於世道人心者。至重且大。報章上之著作。本良心以立言。以公道爲評判。亦即儒生之清議也。舉凡對於世人之是非得失。與國家之用人行政。訟獄公案。吏員之通同作弊。當道之營私自利。方正者逼於勢而箝口。報紙上獨能揭載。庶無形之利刃。或可以寒奸賊之膽。是報紙之爲用其大。而其聲價亦甚高。昔拿坡崙擬之以千槍之利。時人又號之曰無冠帝王。準乎此則報紙之利銳與尊嚴。誠蔑以加矣。乃今之共和民國。號稱民權發達。言論自由。報務益形發展。而捫舌箝口。殆有甚於專制時代者。試觀民國十二年來。武人干政。橫行武斷。黨人聯結。把持民選。財政紊亂。公債妄行。盜賊强橫。而莫之或剿。水旱遭害。而莫之拯救。良善受其魚肉。呼籲無門。而報紙不但爲良民伸訴。反爲其機關。聽其指使。以水濟水。以塗附塗。偏欲使絕無異己者參與其間而後已。即有主持公論稍爲拂逆者。即下之以文字獄。拿人封報。時有所聞。以主持報章最高尚之人格。反與階下之赭衣人無異。中邦言路之塞。叔世人才之衰。一至於此。良可浩嘆。雖然、邦有道。危言危行。邦無道。危行言孫。孔子曾有明訓。然而君子不言。言必踐實。一任斯世之毀譽。而主持報務者。可自低其聲價。至於報紙聲價。最貴者有三。一曰報德。二曰報材。三曰報識。

何爲報德。文字最關福澤。古人有以壹言傷天地之和。遂折終身之福者。時人往往以挑剔他人惡感。攻擊他人陰私。爲巧捷。爲奇能。如簧如流。顚倒是非。雖可以取悅於其同類。將來禍命。不無損折。故凡主持報務者。宗旨宜於純正。言論出以持平。紀事期其翔實。即有時詩詞諧著。亦文人遣興之事。仍要領會詩人勸善規過之本旨。如是即謂報德。

何爲報材。報紙之推行于世。以開通民知。覺聾振聵爲天職。然天下古今之事理無窮。一人之見聞。有限。凡厠身于報務者。須博覽羣書。採納輿論。以古事爲考據。集衆善以爲長。溫故知新。因應不窮。如是乃謂之報材。

何爲報識。識時務者爲俊傑。惟欲達觀當時。必先胸具成竹。於論事時。乃能掃除眼底之花。近見今人往往論

▲(懸)(壺)(問)(世)

敢者本醫生在雲埠懸壺已歷數載凡有內外各症經本醫生診治者無不立奏奇效至于花柳疥疔白濁癰疽瘰癧等症尤爲本醫生之能手自懸壺問世以來苟非自信不誣斷不敢好爲大言以惑人也

現寓雲埠片打街東華英客棧五號房

儒醫羅葆天啓

北京酒樓

英屬加拿大雲高華埠

片打街西門牌第五號

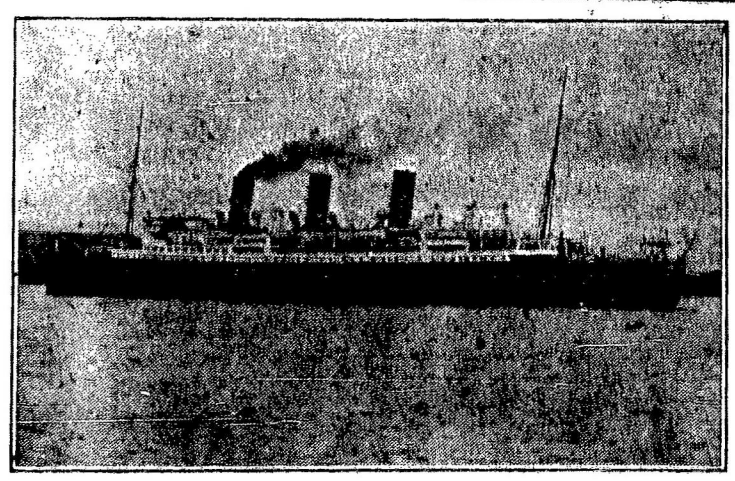
電話詩毛 四三六七

PEKIN CHOP SUEY

5 PENDER ST. W. VANCOUVER B. C.

詩丕亞輪船公司

拾七日到香港



坎拿大皇后

淑氣回寅。花映瓊階而獻瑞。陽和出震。草迎玉節以含生。物以應候而敷榮。人貴及時而發展。本公司自開創以來。歷有年所。擴鴻規之遠大。圖駿業之崇隆。輸運克靈。亞美之客商雲集。交通利便。東西之舟軌星馳。且也設備期於精良。信用孚於遐邇。向蒙諸君惠顧。實心感靡既也。茲值人間春滿。歲序更新。語頌太平。聊作椒獻。報登中外。用代燕箋。諸君今後宏發前途。共膺幸福。此則本公司所爲預祝者也

東亞客務總司理司徒旋再拜

由雲啟行日期

俄國皇后 十弍月廿八日

澳大利皇后 正月拾八號

亞洲皇后 二月廿二號

坎拿大皇后 三月八日

東亞客務總司理司徒旋謹佈

司徒旋通信住址
SETO MORE
Asiatic Passenger Agent.
Canadian Pacific Rly.
VANCOUVER, B. C.

客務總司理火士打
J. J. FORSTER
General Agent
Ocean Traffic
VANCOUVER, B. C.

滿地可銀行

兼人事務所

委路慎

雙靴鋪

過冬過年可貴之送禮名靴與無跟鞋各色俱備男鞋由一元二毛五至六元女鞋由九毛五至三元五毛小孩鞋由九毛五至二元

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings Street West
Near Cambie Street,

注意 遷鋪廣告

瑞和興利

S. W. Haney Co.
62 HASTING ST. E
PHONE SEY 9417

高等洋服店

最新欵 最合身 最相宜

僑胞光顧 歡迎

店主人 余贊黎庇謹啟

列一事。總顯間諜得其反。時爲有識者非笑。然已往之事有據。未來之事難料。如其知之。則可以直下斷語。不知則寧置之勿論。如孔子謂勉子路之言。知之爲知之。不知爲不知。是知也。此之謂報識。以上三者。爲報界中人分內之事。如不能無而有之。於斯三者何先。曰報德。能于報德上求之。而報紙之整價自高矣。

本館特電

◎陳炯明命林虎爲陸軍指揮。陳永善統率艦隊。定於六号水陸軍反攻梧州。

◎西江戰務發生後。廣東紙幣價連跌。現每元僅值十四五仙。商塲大受虧累。

港電六号晚八点鐘到

世界要聞

●紅俄覬覦中東鐵路

北京電。俄國紅軍現駐於北滿洲邊界者。共有五萬人。對於中東路之主權。甚爲妨害。奉天督軍張作霖爲抵制該軍之侵入計。特于該地劃定中立區域。且派大隊生力軍防守之。似已下戒嚴令者然。北京外交部對此。亦甚爲重視云。俄代表越飛曾致通牒於外交部。謂俄政府在海參威一帶。佔據中東路所有之產業。乃屬正當行動。此外俄政府更預備接收中東路管理權云。越飛氏更謂中國政府於近五年內。對於中東路之財產處分。太不公平。使俄國邊境紛擾不安者。曾中政府偏袒白黨所致。故俄國之對華政策。即防守政策。於最近期內。實能不有所變更也云。

●青島實業多中外合辦

北京通訊。青島接收已實行。目下中外商人。以青島地方。自我國收回後。將開爲萬國公埠。商業必益發達。因此各國商人。擬在青島設立各公司。經營實業者。爲數頗多。其已經中國政府許可者。計有下列三公司。(一)中美合辦青島商業銀行。此銀行爲有限公司。額定資本美金四百萬元。中國方面之大股東爲呂海寰等。美國方面之大股東爲格林等。已經收足股款。於今年正月開始營業。(二)中日合辦青島電氣公司。此公司爲中日兩國合辦。額定資本日金一千二百萬元。中日各認股日金六百萬元。經營青島市內之電燈電話事業。該公司經於十二月開始營業。(三)青島煤氣公司。此公司爲魯商宋子益等所發起。擬供給青島內商戶或住戶需用之煤氣。額定資本華幣八十萬元。現向美商慎昌洋行訂購大批械件。預計十一年四月開始營業。又據政府消息。政府前指定膠濟鐵路附近之周村。開爲商埠事。前月外部以青島接收在即。令商准內農兩部。派測量員入人。前往測量。現已指定相當地址。約三千五百畝。畝爲開埠之用。測量員已繪具詳圖。呈部備案。俟政府方面核准後。即將公布開爲商埠。

●上海砵倫間已通無線電

美國砵倫電。直接橫過太平洋之無線電。用以通傳商務消息者。現經成立。上星期五日聯合電報公司。得上海發來海電。謂上海已接到由附近砵倫之希路士波路站發來無線電訊矣。因此聯合電報公司現已經理橫過太平洋無線電生意。其臨時電站。乃在上海亞士打樓面。但並未裝備有傳遞消息器具。據該公司總理稱。該無線電該將永用於商業上云。

●近東再起戰爭之動機

倫敦電。本京每日郵報載稱。若近東和平會議失敗。希臘已預備軍進攻。以恢復東樹利士境。該報又載君士坦丁堡電稱。希軍第一師已佔據加喇吉樹城。此城乃由法國代聯軍管理。與亞德里雅那堡相對。而位於沿馬沙河中立區內。

●法比軍預備侵入德國

巴黎電。法總統米萊倫與福煦元帥及馬根拿氏將軍等。六日在衣利詩宮開秘密重要會議。籌備以法軍侵入德國萊亞縣之計劃。聞其指派各軍隊已妥當。初步辦法乃調步兵入衣順。以保護在煤礦區域之法國工程師。福煦元帥之將校團長馬根拿將軍。主將即進軍入萊亞縣。有一閣員極贊成此議云。

柏林電。據文謙報告。法國飛行家已大活動。其飛機橫過中立區域。於五號晚飛過該城甚久。

德政府已自認不能如約於元月十五日交歇五萬萬金馬克。

比國京城電。據李森亞報載稱。有比軍兩師。將協助法軍七師。佔領衣順及萊亞縣。據可靠消息。謂法比兩國間之代表。經議妥此事云。

●近東和會之無進步

羅聖尼電。聯軍要求土國允許外人裁判官。在土國衙署傍護關於外人各案。六日下午由土國總代表埃士勿氏加以拒絕。并演講稱。若列強基於完全平等待遇土國。則可在本處簽立和平條約。今和平之樞紐。乃在你聯軍手中云。

聯軍代表領袖。六日下午致女與土國總代表。抗議土代表李沙那碑氏所採用之態度。因當該早討論亞美尼亞問題時。李氏走出會議外。故聯軍代表要土國解釋此舉。但探聞此舉乃因聯軍要求設立亞美尼亞人之國民家居。時則股員會員滿天那氏宣讀公文。贊許美國代表建議在西利西亞處設立家居。而土代表李沙那碑氏則起立大加反對。悻悻而去。

●美參議院贊成召回駐德軍隊

華盛頓電。美國參議院六日開議撤退駐德國之美軍案。投票贊成者七十票。反對者六票。此案乃參議員胡利提議。其理由謂美軍駐紮於萊因。實無所事事。祇帶助討債耳。然討債事固與我美無干也云。

●聯軍各國異趨之對德政策

倫敦電。現目歐洲有兩大問題。令人注目。而致美國或帮助歐洲。所謂兩大問題者。首則法意比三國均堅持要履行凡爾賽條約。次則英美兩國欲修改該條約。俾德國休養恢復其經濟狀況。

英國內閣會議。討論可否將駐德國之英軍召回。有等閣員謂撤回英軍。將來殊爲險惡。因留下英軍可以和洽法國之政策也。且有等指出若英軍撤退。則可任法國自由行動。在萊因倫建立共和國。爲德法兩國間之永遠中立國。蓋法國自大戰以來。屢運動在萊因倫建設共和國。但終成泡影。因英不許共和黨在其駐紮地點開會集議故也。巴黎電法總理潘嘉六号與其閣員開會議。討論法國進兵侵入德國萊亞縣之計劃。及前進之日期。近東和會之法代表陸軍顧問偉堅氏將軍。已回巴黎與總理潘嘉及福煦元帥討論法軍之調動。聞法國飛機已飛翔於萊因倫上。而表示法軍調動前進之爲期不遠矣。

●捷克國財政長被轟

布勒電。捷克財政長胡里順氏。昨當乘自由車時。被某燕梳公司人員。用槍連轟二

卡路街四四五
445 Carrall St.
Phone Sey. 7092
Vancouver, B. C.

天然自由客車出賃貴客光顧隨時應命車塲在大漢報門口（電話時廣）七零九貳

司事人　李壽
管車人　聶杜

天利和公司新班由唐山聘到男女角式開演

啓者本公司與西人訂立合同租賃皇家大街夾唐人街角西人戲院一座新班開演在即無論本埠外埠各僑胞所謂之股謂將股銀從速繳來。華隆　源隆兩店領回收條切勿延遲如有親友欲認股者請到招股人處本公司例額各股西歷元月廿号止

認股者注意　先認之股限西歷元月五号繳來後認股者除時繳收

▲招股人　馬炳何文劉韶李強陳漢鄭慶仰

▲華隆通信處　Wa Lung Co, 557 Cormorant St. Victoria, B. C.

▲源隆通信處　Yuen Lung 1501 Government St, Victoria, B. C.

城多利埠天利和公司　司理人華隆何文黃華源隆陳漢啓

本公司選辦上等麥粉生鮮雞蛋專製各種麵絲久蒙貴客讚許今特將貨價減平以圖久交如蒙光顧無任歡迎

加拿大各埠大商店均有代理

花旗麵廠主人謹啓

雲高華埠花旗麵廠
Far Kay Noodle Factory
433 Georgia St. East
Phone High. 167
Vancouver, B. C.

▼○▲錦碌致公堂十弍年職員表

▲會長　林德仁　朱晃
▲書記　梁槐　謝悅　方耀廷
▲交際　周卓　方光　馬生
▲議長　馬光週　謝開彥
▲理財　馬存　梁生　▲監督　馬
▲調查　謝維貴　伍學璣　謝續　李　莊
▲庶務　張廣　張秉成　梁榮　楊牛
▲董事部　謝國彥　方準　鄭均　岑軒轅　溫榮　關興
▲評議部長　周海　張浚秀　伍沃勳　謝維燦　周元盛
▲議員　伍連忠　黃炎　張添　李錦　梁經誥
高炎　梁啓　黃妹　伍勝普　邱作　黃基
李燦　馮存　勞堅　李興　謝天爵　馮恩
李浣　陳燥　馬光曜　朱賢　李仍　李華曜
關福　周選　許顯　馬篤初　趙南　溫扶
張進　林善編　勞芳　關楊　張金　馬子元
張信　張梓　馬元　張浚　陳發　陳華　梁子喜

▼○▲訪求認屍通告

敬啓者。昨有不知姓名之僑胞在付李沙河溺斃。現由警差通知緬街六百壹十弍號棺肆將屍收驗。死者年約卅八歲左右。屍身高五尺五寸。身穿柳條圍身褲。灰色揸結。外穿黑絨短褸。偷有華僑能認識死者姓名。請通知本會館不勝感盼之至。

元月　雲埠中華會館啓

竺西氏知醫內外各症廉驗丸散廣告

竺西氏久習醫術。精研藥性。獨得真詮。遐邇聞名。不藥而愈者。本埠中華會館。

花柳治法。尤爲高妙。專治梅毒。無效無傳。自製丸散。效驗如神。

丹成九轉。名播八埠。僑胞購用。疾苦皆蠲。誕辰紀念。

鼎家生補。窮地前賢。各埠親友。倘遇病症。請將原書。詳列信函。

按症發藥。決不稽延。郵費自理。藥金憑寄。謹此佈告。惟恐不周。

Clock Sai, 1st Floor, 41 Sai Ching St. Canton, China.

◎仙方參茸特別戒煙茶葉每兩法銀叁員。

◎參茸五鞭壯陽丸　每兩貳員六
◎參茸四鞭補腎丸　每兩壹員八
◎海狗鞭止遺精丸　每兩壹員八
◎四鞭固本衛生丸　每盒壹員一
◎男子夜夢遺精丸　每兩壹員五
◎參茸武漢大補丸　每兩壹員四
◎補腦安心寧睡丸　每兩壹員五
◎勞傷欬血吐血丸　每兩壹員四
◎治小腸疝氣痛丸　每兩壹員二
◎搽痔止痛牛黃散　每罐壹員六
◎消痔止大便血丸　每兩壹員四
◎男女頭風止痛丸　每兩壹員七
◎即止心痛肚痛丸　每兩壹員六
◎婦女調經止痛丸　每兩壹員八
◎婦科調經孕育丸　每兩壹員一
◎婦科白帶皇實丸　每盒壹員五
◎內消花柳解毒丸　每兩壹員四
◎花柳牛黃瀉毒丸　每兩壹員四
◎花柳攪毒珠珀丸　每兩壹員五
◎花柳八骨疔毒丸　每兩壹員四
◎花柳白濁止痛丸　每兩壹員二
◎月久虛濁收補丸　每罐壹員六
◎醎痢止痛珍珠散　每兩壹員四
◎臚風濕祈蛇膏藥　每兩壹員七
◎風濕骨痛脚痛丸　每兩壹員六
◎寬筋健步養血丸　每盒銀陸員
◎探花助長丸　每盒伍員
◎恣情御女丹　每盒伍員

妙小丈夫　英姿爽風來酣戰
得此助長　興趣毫無　祇羨鴛鴦不羨仙
不亦樂乎

竺西氏先生大醫。前因身體虛弱。四肢無力。頭腦痛劇。藉先生賜來參茸四鞭丸。補腦安心丸。及水蓮華鹽藥。依字而服。大有奇功。目下四肢精神。頭腦不劇。感先生訂有如神。服藥數次。全体強健。春雲山遠隔。無以爲報。聯鐫數言。以誌銘感。謹此佈達。即候

旅安　旅美國弟司徒兆輝謹

○○遺精頑症　大見奇功

竺西氏先生垂愛。敬啓者。前收到止遺精藥劑八包。海狗鞭止遺精丸二盒。均依法服食。確見神效。茲將服藥後情形。詳述如下。仰先生大發慈悲。度弟出苦海而登祇席。有厚望焉。弟自食丸茶。胃口極佳。初服一二劑。遺精未止。繼服三四劑。及丸。頑症大愈。每見報紙。贊揚先生神醫。可知先生實具佛手仙心。弟前番稱先生爲當世救主。今聞弟之頑症。食藥數劑。便見奇功。足前言。並非過譽。先生濟世之功。衆生普度。較之盧醫扁鵲。亦未遠多讓也。茲再付來美金十元。仰查照收。按症賜藥。早收全功。感德無既矣。敬請

醫安　旅加拿大弟薛北舒拜上

○○身弱腦痛　幸遇神醫

竺西氏先生大醫。前因身體虛弱。四肢無力。頭腦痛劇。藉先生賜來參茸四鞭丸。補腦安心丸。及水蓮華鹽藥。依字而服。大有奇功。目下四肢精神。頭腦不劇。感先生訂有如神。服藥數次。全体強健。春雲山遠隔。無以爲報。聯鐫數言。以誌銘感。謹此佈達。即候

旅安　旅美國弟司徒兆輝謹

○○勞傷欬血　問此良醫

竺西氏醫生大醫。啓者弟因勞傷過度。以致欬嗽吐血。約有二三個月之久。前藉先生付來水茶。及治勞傷欬血丸仔。止痛膏藥。依法用後。十分得宜。此時已無欬嗽。亦不曾見吐血。亦無痛苦困倦。先生真妙手良醫也。惟弟之身子。向來虛弱。常患遺精。今再付上戾紙銀八元。請將止痛膏藥一張。並參茸海狗鞭丸。及海狗鞭固腎衛生丸。各樣多少可也。勞傷咳血症。經藉先生醫藥。沒齒不忘。順此致謝。並請

醫安　嘉章大弟司徒松林輝謹

○○治疝能手　奏效如神

竺西氏先生賜目。敬啟者。弟所染小腸疝氣痛之症。蒙先生略施圓手。已愈了大半。恩同再造。如戴二天矣。現下小便亦不見有紅粒痢出。氣核痠痛。暨止。惟未十分復元。特將情形奉知。並付上銀十元。求先生本仁慈之心。施回天之術。再賜良藥。以收全功。感銘肅既矣。

旅美都朗度埠弟陳國楣揚輝

○○久年虛濁　一旦消除

敬啓者。蒙先生付來止日久虛濁收清丸。并水茶。經已收到。每次食丸一服。分早晚吞下。五日食完。八日內虛濁已止。果然遠到病除。弟感荷良深也。奈弟身體羸虛。又因流濁過多。腎虧無力。應如何培補之處。尚祈研究。固示一音。以便付銀求先生醫理可也。此間竺西氏先生大安。

弟吳永光頓寫英屬加拿埠

响傷勢甚可危，當即車往醫院調治。

●德國生活費之高昂

柏林電：去月德國之生活費增加百分之五十二，據昨星期五日之報告，物價平均已比大戰時高過六百八十五次。

●美國救濟歐洲之條件

華盛頓電：據高等官員消息，美國提議恢復歐洲原狀之原則，經呈交與法國，其條件如下（一）修改賠償歐項，至德國力能交付為止（二）減低現目賠償之數，由國際銀團借款與德國，俾其以現金交付比英法等國之賠償（三）法國要減低陸軍（四）美國允延期要求聯軍交付所欠本息約十年。

華盛頓又電　聯軍國懇求美國帮助，而美政府對於歐洲所來各電訊，殊抱悲觀，且法軍已屬兵抹馬預備進入德國萊亞縣，美國政府甚欲法國停頓，詳考慮其計策。俾得和平解決。聞高等官員稱，無論何時如法國開始以陸軍進入德境，則美國下令將駐德萊因之美軍召回，美國此舉實恐嚇法國之武力對德國，因美國實絕對反對法國破壞歐洲和平之舉也，至英國亦不允帮助法國之計劃，將任由法國獨自行動，以武力強迫德國交付賠償。今美國仍候　國答覆是否允納美國此計劃　以調停歐洲和平事務，若法國允納之，則應勿恫嚇以陸軍佔領萊亞縣云。

本埠新聞

●致公堂再開全体會

致公堂昨晚已開全體會議：為實業公司事，事貴速行，不容稍緩，故議決今晚再開全體大會議，策畫周詳，以圖善後，務望洪門昆仲，屆時到堂共同磋商云

●●●兩夫爭領雙孩子　西人名奔，前在本埠娶妻，生有雙女矣，旋因與其妻反目，遂捨棄之不顧，自往別處。久無信息歸來，後其妻得友人報告，謂奔氏已死於疫，乃於千九百二拾年，再醮布林氏，并生有一子，現夫妻又失和，呈官准令離異，布氏欲取回該子，惟官則判交其母撫育，然奔氏實未逝世，現寓美國加省，得悉其妻情事，乃於上禮拜五日，入禀於官，請領回此子，聞法官之意，該子應判歸前夫領回云

●●●准女童跳舞之被罰　西人摩氏兄弟二人，乃某跳舞廳司事也，因准未足法定年齡女子二名，入內跳舞，遂被控案，星期六朝田法官梳士提審，官稱准幼女入內跳舞，殊於風紀有關，以後宜切戒，今汝兩人每名應罰銀廿五元。以示懲罰云

●●●商會討論新稅例　零沽商人會定於十号晚，在太平樓宇，開會商議政府現目施行之收單粘郵票稅則，該會人員之意，以為此例如實行，則小商店必停閉去半數，故亟應籌策補救。該晚開會，凡屬商家均可蒞會云

●●●各旅舍請減牌照費　本埠業旅店人會，將於十号上書與市財政局員，籲請減收旅店營業牌照費，其理由謂各旅店零賣卑酒，既為法律所不許，因之收入減少，支持不易，應請減收牌照費，以資彌補云

●●●去年火警損失之數　消防隊長布告，本埠去年全年火災損失，共值銀廿六萬八千零五元，平均計之，每日損失已逾千元以上，火警之報告，共千零五十五次，其中百九　八次有損失耳

●●●中國留雲學生會之選舉得人　舊歲十一月中旬，留雲學生　陳發，黃文甫，黃松茂，黃兆泮，蘇南山君等，女界則有曾鳳雲，溫美珍，黃錦鳳女士等數十人，組合一中國留雲學生會于雲城，互為交換智識，研求學問。更因域埠黃白分校間糾發生，凡我學生不能隔岸觀火，非有團結力不能遙為之應，故該會于月之六號晚開會選舉，選定諸人辦理會務，今選得正會長黃文甫　副黃兆泮　漢文書記蘇南山　英文書記盧銳君，黃錦鳳女士等，宣傳科陳發，女界体育科黃惠姿女士，音樂科溫美珍女士，該會員咸慶得人

●●●懶怠性成宜加懲治　士農工商，各執一藝以謀活，若無廢疾，不許行乞于市，昨禮拜六晚，警差拘獲西人，隨街向行人求乞，此等人又無廢疾，顯屬懶怠性成，對于此等人，宜嚴于懲治，現將斯人拘案以候究辦云

●●●林德紹被控案得直　香港廣隆昌以同安棧積欠甚巨，李學溢以該棧前與金利源店東林德紹有關，李學溢遂向林德紹索補銀二萬零三百九十元零四毛，雙方爭持，纏訟十數月，昨禮拜五日，兩造到堂審訊，由大衙法官麥黨奴氏判決，以原告向被告要索，寔無理由，當堂將案取消，仍須李學溢賠補衙費一千五百元

（以上人名俱譯音）

●●●抗爭分校後援會收回捐簿　抗爭分校後援會，前為籌捐欵項事，將勸捐部分派各舖戶，請為鼎力籌助，為時經有月餘，茲該會為收束起見，特定於元月九号沿門收繳捐部，俾巨欵早日籌集以利進行云

●●●西人藏惡藥品之被拘　騎差多名，昨晚住頓士咩盧街九百廿二号之西屋，拘去西人六名，指該屋為販賣惡藥品者之會所，該屋主人佐治咩，身上被搜出有鴉片煙，定保單二千員，其餘五人則犯同聚於該屋之案，每名保單百元，定於七号早提訊

加屬新聞

●●●三少年同為波臣召去　乃慶函，禮拜四日下午有西少童年二名，日童一名，同往河邊遊玩，三人遂乘木筏游泳，詎把持不定，而木筏傾側，三人溺于水中，即為波臣召去。至晚其父母尋之不見，隨處訪查，後見其屍首浮于河面，始知其溺死，各自收殮掩藏，聞三童之父，俱在域多利板偈操工云

▲實業註册例

域多利埠實業註册部為

關於買賣的合同事域多利埠外西郎第六段中之第　及第弍兩小段如域多利埠第三十九號地圖　載若在域多利埠註册房所註册記在 C.B. 簿第二十三本第四百零五頁註册號數（10169.9）者現因承買地段之人有違背合同中各項所規定故應賣地主現欲挽回該地段已有滿意的證據遞上本註册房存案本註册房為慎重辦事起見須先審察雙方面之眞情然後判決茲定於壹九弍叁年元月十日起准限三十日內倘此期限內不到堂報告弟則照實業註册例中之第一百八十二條規定即將曾在本册房註册之合同取消今定實於一九二三年元月廿三日（即禮拜一日）上午十點三十分鐘在本册房開堂審訊兩方面其有關係之人亟當依時期到堂辯護為要

域多利埠註册房市德曾氏啓

再啓者上述地段前係黃實臣又名黃述傳所購置者而黃實臣已逝世矣惟彼之財產委托黃賁連及黃余氏代理故弟在域多利埠新民國報（Daily Colonist）及雲高華埠華字報登告白兩天專為訪查黃賁連及黃余氏倘二君見此告白請依上列之時期到來本註册房述明一切為盼

Frank J. Stacpoole
Registar of the Victoria
Land Registration District

▲恭辭回國

啓者弟今倦遊歸國與海外同志暫時契闊乃蒙致公堂昆仲贈以金牌弟敬佩之餘如獲拱璧但對于本堂昆仲無由酬報實增慚怍謹誌數言於報端藉以表諸昆仲之高誼并抒弟之謝忱而已

一九二三年正月六号　始路吳昂叩

▼○▲雲高華台山海宴公所當年職員表

▲正董鄭其昌　副顏灝禮　副鄭彰溢

▲理財朱浚裘　朱金裘　鄭錦艷　陳棟嵩

▲中文書記　鄭齊芳

▲理數趙汝富　蘇其桂　伍時逢

▲交際伍義于　陳健居

▲監督李偉祝　蘇百俱　甄焯光

▲議長甄明正

▲總幹事員　何柏貽　陳立配　趙士煉

▲調查員　張四和　陳椒中　甄永錫

▲核數員　伍時令　甄志慶

▲評議員　徐光炎　容家權　馬瑞堂　趙不鉗　李沛偉

甄德光　趙善杖　鄭琰文　朱箕祿　鄭帝曉　羅齊恬

朱鏜裘　蔣其忠　朱浣裘　張錫泮　馬洪恩　衛昌世

趙不度　旁金）　甄道明　何協貽　陳沛中　趙善義

鄭元英　甄石洪　馬心悅　陳德揚

▲西文通信處列下

域多利埠　均安號馬瑞堂

Quon On Co, P. O. Box 243 Victoria, B. C.

吶吆埠　鄭華湛　鄭燭彰

Tem Bow Tong　P. O. Box 152 Nanaimo, B. C.

瑾打市利埠　陳卓軒　甄才慶

Canada Cafe Kindserly, Sask.

▼○▲安且由蘭頓致公堂十二年職員表

▲正會長　關新漢　▲副會長　李才

▲正議長　王　達　▲副議長　李連

▲正漢文書記　▲副徐耀南　黃龍

▲正副西文書記鍾洪　李祥　李才　李榮

▲正財政　雷官韶　▲副財政　黃爵

▲正核數　鄭潤吾　▲副核數　鍾滋榮

▲正監督李文　李連　▲副　王達　李崇捲

▲正副評議長　鍾承衛　李希護

▲議員　李雲榮　劉啓暖　梁盛廣　鍾　勤　鍾啓運

雷宜滾　周　親　游宏倫　李朝溯　鄧　華　李雨勝

李偉普

▼●▲金門域埠兩總堂收十一年年捐名列

▲片市老弼埠　吳壽山　曾傳燾　林鶴年　陳的勝

甄　江　薛盛　馬暢政　李祐樞　馬大池　朱廣澤

周維潤　馬心耀　周維貞　黃　錫　周維森　陳燕孟

方　耀　陳文職　馬榮添　陳瑾宜　馬　俊　林耀良

聶　郁　陳　齊　雷宜朝　周祝三　廖列針　馬　奕

宋　成　馬煥理　周業泰　曾　靈　李　瑞　黃煖為

劉錫坤　馬　禮

▲吶吆　曹　崧　曾垣胡　黃　仕　梁壽英　馬光錫

李新荀　黃遠聰　吳如容　陳新胡　何輔江　黃瑞保

趙　潮　李　英　曹龍謀　陳宜棠　陳明經　黃　東

馬　高　周　東　譚家灼　周　堯

▲尾洛璽　陳　棟　林福盛　譚　煜　吳　昌　雷宜光

▲笠　城　黃　珊　黃　成　以上每名一元

▲雲高華　黎　營　黃傳彩　周家谷　馬　恩　張四和

呂　寬　馬大詢　徐光炎　鄭振秀　熊奕杰　梁城發

吳廷查　以上每一元

林英羅　何　三　黎　槐　陳宜談

▲天寅銀行

今朝香港滙價每百五十四圓

▼○▲雲埠達權支社成立四週並懇親會一週之紀念　謝鳴

城埠致公總堂祝詞闔書報社祝詞達權總社賀金五元祝詞

錦補碌致公堂賀金五元祝詞　達權賀金五元祝詞

橫額一幅　題曰　作述周行　吶吆埠達權賀金五元祝電

所懷尾利致公堂賀金二元祝詞　宛地辟達權祝電

亞城致公堂賀金九元●●　權達賀金五元●●　雲寧埠

致公堂黃燦雲祝電　達權賀金十元●●橫額題紀念重慶

錦碌埠致公堂●●　不坎文致公堂●●　卡城達權祝電

闔拿致公堂賀金五元●●　黨近埠致公堂●電

雲埠林聘書橫額一幅題曰紀念重慶　鄭楫熙賀金十五元

李世璋賀金五元　朱俊裘賀金五元　大漢公報●●

何春初招順意全送洋畫一幅　李希實賀金五元

聶杜賀金三元　時利和公司二十元

馬大詢　雪影　美仙全送籐椅四座（以上●●代祝說）

▼○▲承受告白

啓者雲埠片打街茶林餐館原日係李和李奕緒李奕愷陳安吳禮俊廖崇日廖偉蟾馬列許燮等合資開創今陳安吳禮俊兩伴志圖別業憑將名下所佔之股份訂價頂與本館股內各伴承受定期元月十五號在茶林餐館交易清楚倘陳安吳禮俊有欠到唐番數目與茶林餐館有交涉者請早日到來理妥如若逾期不到乃係自悞一概與承受人無涉先此聲明以免後論

茶林餐館股伴謹啓

▼○▲醫中聖手

海外名醫大不乏人然弟目中所見以　衛挺生先生為獨一無二之聖手也弟患病數月屢醫罔效中西醫士無一云此症頑痼甚難着手惟衛先生獨有確見故一施妙手而頑症遂化于無形弟特以醫中聖手四字以表彰之并為患病者示以逐津焉　先生寓片打街西門牌十三号保安堂內

旅錦碌埠東莞李炳耀

▼○▲鳴謝

啓者本號開張伊始蒙　各號親友昆仲惠贈珍品增光蓬華致為感銘　雲寧埠三利號全人沈德基等敬謝

▲謹將禮物芳名列下

甘榮添　沈柱材　沈樹橋　黃文田　林子芬　沈廣林

沈杜林　曹　熾才　江漢忠　茹志田　沈炳垣　沈梓容

全送橫眉全副　大時鐘一座

吳壽祺　吳壽松　全送大洋鏡一面

合益隆　廣榮泰　和隆号　同送水晶平安鏡一面

益民　日新　鳳朝　全送發字鏡一面

洪輝　湛英　才堅　良合　錦榕　日昇　錫田　汝芬

禮文　樹榕　棟樑　雨順　惠安　樹楠　澄標　家齊

松昆　啓賢　簡樹　陳漢　列發　石湖　炳桂　惠早

全送大洋鏡全座

紹勳　旭葵　海壽　合勝園　全送山水畫四幅

惠泉　華煥　錫耀　全送大時鐘全座

廣隆棧　華英樓　全送洋椅全套

惠光　麗培　炳煥　全送佳聯威對

紹昌行秘製壽丹丸散
龍清先生統理內外方脈

每三瓶三元 每三瓶五元五 郵費另加 每瓶主担銀三毛五

再遇青春 三生有幸 來函照錄

敬啓者本行生意蒸蒸日上皆因少年好飲好色加之工夫辛苦致使身體虛弱手足無力惹來傳染毒氣日漸加重不起之症中西醫生皆云血少腎虛骨髓乾枯無補藥已遇傳數之無少效去冬朋輩見貴行有三鞭補腎丸補腎丸之元貼示世界超超一等良藥也此海獅產自冰洋擁冰臥雪其氣血之旺健強之壯不言可喻然其用不在身全在於腎推其壯陽發勢之力過於虎鞭五十倍馬鞭百甲倍海狗鞭一百倍今經依法九次泡製配以良方藥功效大匪特壯陽種子在所必需凡病後調補體虛血少家宜率爲九轉丹藥丹藥

紹昌行 Shue Chong Hong 928 Fillmore St., S. F. Cal.
紹昌行 San Loy & Co. 932 Grant Ave. San Francisco, Cal.
紹昌行 San Sing & Co. 1044 Grant Ave. San Francisco, Cal.

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸 壯陽種子功效第一 每盒銀十元
九製大海獅鞭鐵質堅腎丸壯陽種子功效第一 每盒銀拾元
參茸鹿鞭三鞭廣嗣丸 每盒五元
參茸鹿鞭三鞭廣嗣丸 每盒六元
鹿茸補腎丸 每盒五元
鹿茸補腎丸 每盒拾元
參茸鹿鞭三鞭廣嗣丸 每盒銀拾元
鹿茸補腎丸 每盒銀十元
美國波士頓埠葉利軒上言 美國波士頓埠葉利軒上言
敬啓者本號由唐山辦到大帮增城絲苗米油糖京菓各江海味雜貨罐頭日用食品俱全發行零沽批價從廉茲新張伊始以圖久遠交易如蒙惠顧額外歡迎 喊線(詩麼)三零四六

司事人林栢旋 榮啟披露

Abbey's SALT

本醫士心存世救人發明葉備鹽妙劑各處藥房均有代售該鹽之關于人身各部曾歷歷言之至主治頭痛及腰腎等部患病用之者無不藥到春回如響斯應即平時購食亦有清腸胃能消化調血液之功能也華友之善攝生者注意焉 本醫士啓

華埠 廣源生 雲高
KWONG YUEN SANG CO.
178 Pender Street East
Phone Sey. 3046 Vancouver, B. C.

巴埠 廣隆裕 云哥
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone Sey. 9026 Vancouver B. C.

三盛連記
Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

又新到水仙花 各種支干 絲巾炮竹 油米雜貨 特別平沽 云埠廣裕隆啓

▲接整水龍 本號專接修整水龍喉并鍋炉熱水龍電登自來火等件自備大車鍋爐各種器具到門修整甚爲利便并以廉價相助摯友光顧由電話通知從速聯命 電話詩麼卷九貳九 D. Drummond 208 Pender St. E. Rear Phone Sey. 3929

住家電話 非綱 四六四六一 姊比布梳文披露

心廟在云古嶺埠經營有年今遷往廣東物產常貿易專辦廣告通知酒米藥械雜貨俱全如蒙諸君光顧之必從廉取價以圖久遠交義仰其惠心焉特啓信達 郵

章記號 JON KEE CO. 13 Canton St. P.o. Box 366 Vancouver B.C.

▼嶺南酒樓因時廣告 嶺南酒樓主人謹白

嶺吐明月、光照杯箸晶瑩、南來薰風、清澈襟懷舒暢、有脚陽春已去、指炎夏又來、客途暑熱、爭向茶室以乘涼、各士風流、應借酒家而遣興、本樓窓開百葉、清風徐來、梯步千層、俗塵不擾、至於庖人烹調之合節、侍兒招待之殷勤、久已膾炙人口、不用費詞、工商士庶、盡興乎來、

▲本樓電話(詩麼) 貳二八二

▲加拿大各埠代理處 (郵費買者自備)

KWONG MAN SANG	222-226 Georgia St. E.	VANCOUVER, B. C.
GIM LEE YUEN	77 Pender St	VANCOUVER, B. C.
YORK KEE CO.	P. O. Box 1142	VICTORIA, B. C.
QUONG LEE YUEN	EDMONTON, ALTA.	
HOP LEE CO.	126 Mill St.	
QUONG LEE CO.	ST. JOHN, N. B.	
KWONG MAN YUEN	206 Centre St.	CALGARY, ALTA.
HOP YICK CO.	214 Centre St.	CALGARY, ALTA.
WOH SHING CO.	P. O. Box 1416	CALGARY, ALTA.
SUNG CHONG LUNG	19 Elizabeth St.	TORONTO, ONT.
CENTRAL CANADA SUPPLY	212 River St. W.	MOOSE JAW, SASK.
KWONG TONG CHONG	10162-97th St.	EDMONTON, ALTA.

▲花柳精神酒樓有功効 弟居異國遠入花界解衆花柳請事者不勝言多方治理無效半病幸飲奇生行花柳扶元搜毒藥酒得以搜毒清之此酒精製之良活人無數凡屬惡毒皆可收效自餘毒既清再與該行函商善後之法又得寄來三鞭補腎丸及戰必勝丸照法施用果然精神奕奕弟蒙施救謹登于報以爲同病者告 旅美赤市省波朗士嘩埠台山縣四九墟伍倫恭頌 N.G. Lun, Fort Brown, Texas

金安 民國 接書年青 俾奇藥行台山沙馬洲西白

JANSEN HOTEL BOX 12 JANSEN, SASK. CANADA

唐者本國鍾愛之病致虧傷腎虛兼以振興太當施展風雄而易復本病自念年壯有爲突罹此患論以其無寒而懼幸得友人介紹購服奇生行三鞭補腎丸戰必勝丸腎藥前大有進益上列說進一掃而空和愛腸不減增將宜情報告以便同患腎虛者求醫之導線焉 余以爲報謹裨數言以表揚奇行制藥之功以我同患者致謝同津焉

▲三鞭補腎丸 名巴火 嘗試便知好醜 力專 丸有三鞭 腎強精足氣雄 兩腎兼養 補腎強身 分左右 奇生行大藥房 KAYSANG CO. 843 CLAY ST. SAN FRANCISCO, CAL.

大盒拾元 中盒五元 小盒壹元

馳名丸藥價值表
夢遺固精丸 每盒三元
補腎虛濁丸 每盒五元
參茸武漢丸 每盒五元
龜鹿滋腎丸 每盒五元
舟滿斷根丸 每盒五元
小陽熱痛丸 每盒三元
九氣梅痛丸 每盒三元
五淋白濁丸 每盒三元
花柳搜毒丸 每瓶五元
祈蛇風濕酒 每瓶三元
蓋中仙 每瓶三元

三鞭補腎丸 每瓶五元 平時價九元
戰必勝 每盒三元 平時價九元
花柳搜毒丸 每瓶五元
濕 每瓶五元

紹昌行 SHUE CHONG HONG 928 FILLMORE ST. SAN FRANCISCO, CAL. U.S.A.

三鞭補血露

此酒蘇滬集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類似酒不操不寒香濃噴鼻飲後但覺醉酊而不醉能益百病可謂嘉賓健脾開胃滋陰壯腸除勞胃積牽淘垢補血生新解煩悶頑痰痼沉痾枯顏返嫩小兒婦女悉可嘗之增其美麗神采煥然最宜勞碌家服後遠勤氣血精神活潑倦怠潛消至於虛弱家屬重骨嬌羸汗失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之妻此藥專扶腸種子即夜見功大攻大戰不倦不勞尚屬製造英壯國民之妙品亦對待美人腸種一利器也敢遠請賜

丸數太多未能盡錄 寄費郵費買者自理

丹駐北美洲總售處紹昌行披露

新辦到送禮物品種種俱全價極相宜

GIM LEE YUEN LTD. & DUCKSHEU CO.

75-77 PENDER ST. E. P. O. Box 101 PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

金利源紹記選辦著名膏丹丸散

此商標貼在藥品面上乃為我僑胞使人認明商標在不錯誤

來買者俾知有得為憑以分別真偽而設

其餘中西著名丹膏丹丸散膏丹名目太多不能具錄

凡藥皆真童叟無欺發行各埠格外克己　諸君光顧曷勝歡迎

速匯兌公司常有金錢更換

接匯香港廣州四邑香山各都金錢銀信送到府上妥當無誤捷回頭家信原船取返奉上以便君望

金利源紹記新辦到

上等油米雜貨蘇杭坯竹絃索磁器竹器絲髮布疋鞋襪批發特別相宜

雲埠

永安藥房

止咳藥羌每兩二毫九
寒痧補腎丸每打三圓
刀傷跌打丸每個五毫
神效白濁丸每瓶一圓
斷根癬藥每鍾銀五毫
八寶光明眼藥每瓶三毫五
通利大便調濕毒丸三圓
花柳掃毒丸每瓶一圓

實驗脚氣丸每瓶七毫
經驗健步膏血丸　一圓
正野山花旗參平沽
新到唐山靚鞋襪襪
正洛士利笠彩靚面巾
各色頂靚茶葉售
送禮各歐香檳平沽
中西藥水頂靚香水

本號自製中西送禮麻糖發客

零沽　自理

諸君光顧格外歡迎郵費貴客

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1254
鋪在片打街門牌三十二號
電話　詩無　二四〇四

司理人楊金樹
朱卓臣仝啓

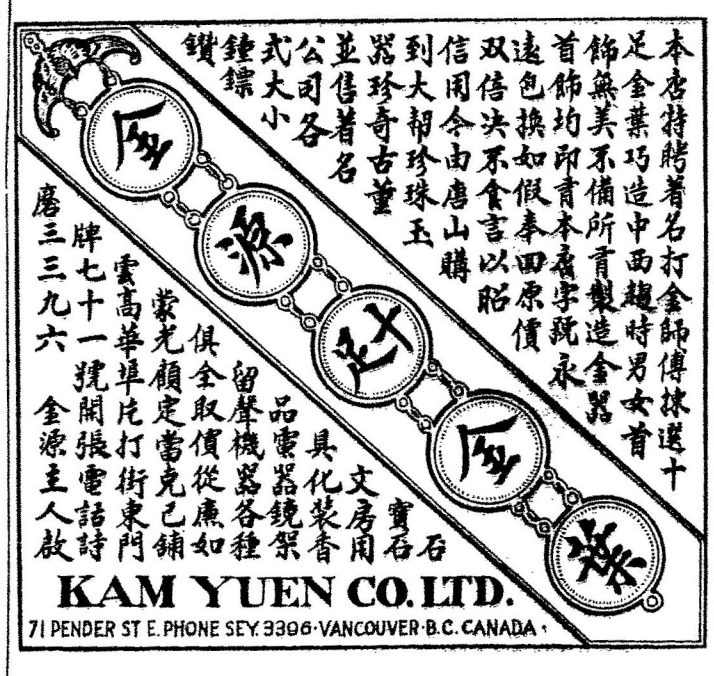
埠上

▼○▲妙製鹹菜發售

啓者本店向來自製鹹菜發售銷流極廣今又加工精製鹹淡適宜加以材料配合隨買隨食不用浸水日前單桶四磅裝單桶二百磅裝是年單裝每桶二百磅價銀相宜每桶沽價十一元倘蒙惠顧採買請郵票夾入函內按址寄來定必如命付

Bong Wo & Co. P. O. Box 424 Steveston, B.C.

市姚厳同和號啓



本店特聘著名打金師傅揀選十足金葉巧造中西趨時男女首飾無美不備所有製造金器首飾均即有本店字號永遠色換如假奉回原價双倍決不食言以昭信用今由唐山購到大朝珍珠玉器珍奇古董並售著名公司各式大小鐘錶鑽

▼○▲云寧暗市黨典汝備敦公堂恰年各昆仲助香油

呂後君五元　黃其壹元五　呂鳴君　何五女士五元　何容習二元五　謝康二元　黃子珊壽元　何容習二元五　曹熾才一元　馬煥君一元　梁吉君一元　司徒孟一元　林鑑仁二元　呂樂君一元　黃賢壽五毛　呂敖君壽元　沈杜君四元　繼禮君一元　越集賢二元半　劉元式元　黎旺君二元　黃相鴻一元　張喜君二元　李明君一元　譚炳二元半　列志君一元　馬業君一元　沈倒君二元　譚宛超壽元　等培君一元　沈杜君一元　李才君一元　日人小棚五元　吳和貳元半　公益君一元　李長君二元　梁才君二元　黃深君二元　梁回君二元

企霖文大衣裳舖新聞

▲童子衣服在本舖式樣男子各等衣着俱全最可貴之童子趁始罅外大褸由上等縫匠用趁始罅布料而成為本市之獨一者也其衣裡用紅色法蘭絨号數由廿号至廿八号定價十元

CLAIDAN'S LIMITED
"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"
155 HASTINGS ST. W.

廣萬生

KWONG MAN SANG
224 GEORGIA STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

恭賀　祖國油米雜特別沽

新禧

▼○▲金陵餐館廣告

食不在肉適口則馨殼不在多有酒則慶吾之餐館改良最精地方幽而雅惟我金陵菜式無不備日夜總經營食隨擇大小揀菜名招待隆情而不薄珍饈百味而鮮明打邊爐惟特妙妍鄙均可評僑胞云無奇不有

講線時慶四三六六）如欲外買請由喊線通知當然送到且有電爐送備

現時遷往緬街夾片打街山尾梳銀行二樓五號

溫金有狀師樓
移民局事務
料理衙門
W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce Bldg., Phone Sey. 2240
501 Main St. Vancouver, B.C.

內照常辦事有蒙委託請移玉面商

溫金有啓

金韜公司四人福食廣告

瓜菜生菓西人福食諸君光顧立刻奉命

Gim Tull Co.
109 Albert St.
Vancouver, B. C.
▲講線（太崙）
叁六零七

金韜公司馬畧修啓

▲社員須知

啓本社月費迭次催繳惟各社員依期遵繳者固多間有逾期不今仍繳交殊碍本社進行今再限期至民國十二三月底止務須律照章清繳以免仍延不付者受本社一切權利特此預聞

雲埠達權支部啓

美洲正埠

鏡湖藥局補身花柳良藥名震寰球

DR. CHAN JAN SING KANG WOO CO. P. O. BOX 2228, SAN FRANCISCO CALIF. U.S.A.

○○神驗痔瘡便血丸　每瓶二元

痔瘡便血諸症除花柳外皆常有之經本醫生窮其病源發明痔瘡創製痔丸痔散中西莫名其妙之丸以治之凡痔瘡便血腸頭凸出或痔生日久積毒太深蟲門邊起粒或癢或痛一服此丸立奏奇功屢驗內痔便血腸頭凸出蟲門邊起粒諸君亟須固非尋常醫各種痔症之藥可比丸稱神驗寶球當亦公認

◎花柳風濕搜毒丸　每盒五元

此丸專解花柳百病無論花柳惡毒初起攻毒內起紅印紅粒全身痒痕形似出行蟻蚊或因前染花柳誤服寒涼藥過度傷氣敗血而夾有風濕骨痛四圍流走均服此丸也能搜除淨盡毒內大小便而出熱傷身壁毒絕嗣之憂更佐以扶元配合八寶解毒聖藥令服者內毒既清而元神進暢誠為搜百毒之靈丹百發百驗無論男女老少強弱可服無碍此丸出世僑胞購服咸頌奇功本醫生所製膏丹丸散選用最珍貴藥品製煉成丸不特秘方真傳精工實料心存普濟非圖射利如有偽方偽藥根騙梓里天誅地滅或有假冒漁利勇盜女娼

◎五鞭鹿鞭健陽久戰丸　每盒五元

蓋天地之造化各具陰陽之特體故孀合一事亦生所不免偏無補陰助陽之藥以濟其妙用不顧敵無趣愛河之中亦少歡娛縱纖女有情能恨牛之無力豈非人生一大憾事也本醫生不惜工本用五鞭鹿鞭為主加以參茸鳥鄉配合滋陰補腎陽益氣壯血超羣藥品製造成丸尚治陰虛腎虧弱陽痿氣血大虧精眼此丸立建奇功常服可免病身體自然雄壯有返老還少之功效也

◎鹿鞭壯陽丸　每盒五元

主治腎虧氣血兩虛精神短少腰脊刺痛耳鳴眼花西洋軟操工過苦勞傷筋骨遺精冷耗損精血蒲陳即遇見花即謝媾合無趣此情天中之憾事也本醫生情篤伉儷氣緊陰陽窮天地造化之原損男女交歡之妙精選良藥秘製此丸神效立見每當情濃緊張精珠似膠血戰鬥臺南筆如鐵且彈能破敵種子固蒙奇功絕可重環元帥別有餘勇鏖戰無論府軍不顧下馬即娘子亦不肯收兵故此媾金無趣者服之即能健力而耐房戰悅歡情而妙種子

◎止白濁刺痛丸　每瓶三元

白濁之症每因宿娼引毒而成屢見有醫者誤用動道之藥一中其毒害不勝言本醫生獨得秘方極法製成藥性平和收效極速有毒必解百病消除凡患白濁黃濁赤濁小便刺痛睪丸痛腫尿管消炎莖痛咸痛等症服之立奏全功永無復發之患確是除根止濁之仙丹也

寶驗風濕骨痛丸　全料十元
參茸鹿鞭壯陽丸　每盒五元
參茸鹿鞭補腎丸　每盒五元
參茸武溪衛生丸　每盒五元
參茸蛤蚧補血丸　每盒四元
立止夜夢遺精丸　全料五元
久流虛濁培元丸　每盒五元
花柳入骨搜毒丸　每盒五元
花柳立愈梳丸　每瓶五元
皮膚濕毒止癢膏　每盒一元六
始創奇妙脫痔散　每瓶二元
咸疳消腫止痛散　每瓶二元

寄藥郵費美國毫各國此

醫生陳贊生

祖國新聞

●●●日本供給青島守備軍之軍械　日本大阪朝日新聞云　當山東引渡事務開始時　我山東駐軍　亦將開始撤退　代之宮警備任者　係中國水陸警備隊　已於前月二十九日與三十日　運載三千名及炮艦等同來青島　以待時機　但警備隊之武器尚不足　北京政府託小幡公使向我國要求供給我故府以違反禁入對華輸入武器之約　將此旨通告關係國　求其諒解　今已得北京外交團之應允　途由外務陸軍兩省協議後　決定供給　今已由宇品港載於御用船　運往青島矣　其數量為步兵用槍千五百支及附屬品全部　騎兵用槍百支　彈藥全部　手槍若干　機關槍八支

●●●外債索債之急迫　到期外債甚多　債權人催迫甚急　據聞近來向外部索債者　達二十餘起之多　備舉所聞列表如下　（到期欵）航空署員欵　（索債者）允元公司　陸軍被服廠墊欵　怡和洋行　福建船政局借欵　同昌洋行　軍縣兵工廠材料欠欵　文德公司　以上關於財部者　吉河電料借欵　電料會社　京綏路借欵　太康公司　京綏材料借欵　三井洋行　道清五厘借欵　福公司　以上關於交通部者　外部對各債一　亦無辭搪塞　業已併案分送財交兩部查照矣

●●●劉成勳解散成都中學　成都省立第壹中學校學生近因拒絕新委校長嚴迪恂　大起風潮　省長劉成勳派兵到校勸令解散　令新任嚴校長另行招考　學生出校時將校內門窗戶格全行搗毀　幾與團隊衝突　校後廚房忽然火起　烟燄迷天　幸經軍警施救　僅焚燬寢室數間　學生去後　即由軍隊暫行駐守　日昨劉成勳將解散該校始末情形　通令各縣知照

●●●美國贊成還我上海公廨　收回上海會審公堂事　上海各團體前曾力爭　並電請外交部向公使團交涉　昨傳領袖葡萄牙公使　會致報告於公使團　不以交還之說為然　但使館方面　否認其事　謂該公使尚未有報告前來　葡使亦未回京　會審公堂內幕　仍在調查之中　美國方面　對於公廨交還　完全贊成　謂當于九月十五日美國會表示此意見　今日態度　仍如往昔　各國態度如能一致　則本為美國所希望　決不拒絕交還云

●●●交部請示無線電交涉辦法　美商承辦無線電台事　日本藉口與交海兩部訂立條約　許其得有獨占權　屢提出抗議　外部因即移文詢問交部　交部以此案對內有本部與外交陸軍海軍各部之關係　對外有英美日丹四國之關係　事關重大　不能擅斷　應由關係各部會商辦理　或由外部專責辦理　咨請國務院決定對付方針云

●●●東三省之軍民分治談　▲張作霖將舊軍裁減　大陸報奉天通信云　東三省已實行軍民分治　吉林今有省長與交涉司　所有民政外交　統歸吉省管理　張作霖則以軍權統轄三省　近張又將舊旅解散　並將第五混成旅之後備千名步兵遣散　祇留數百能寫讀者補缺額　軍官遣散　各得雪月之恩餉云

▼○▲茲將收到第一期實業展銀名列

▲雲高華埠　湯保　馬大洽　鄭組熙　岑其　林箕業　伍勳賢　岑達　林善同　衛挺生　關銀浦　阮本祝　岑杰　林德濃　林德堯　吳英茂　林德沃　岑女　何家燕　鄭華照　鄭福藉　方文瀾　黃啓莊　馬福記　林顯利　林德香　蔡厚　梁槐　吳英蘭　黃景照　梁裕昌　吳松　馮萬源　岑發深　鄭廉光　吳英蘭　黃順和　朱廣義　張椿杰　林立晃　雷潤　黃成　黃雲晃　林家　呂戴　黃達舉　黃琳　林列　黃來益　李三盛　鄭德　周家谷　張旺　伍義于　丘發多　李來百　余和好　林聚熾　李潮　蔡錦　周憲常　熊奕杰　司徒洪　黃爵　林鏡元　林瀚元　林曾安　趙不晃　趙不晃　林樂成　林鏡携　譚達　黃世質　林曾安　趙不晃　趙不晃　譚聘時　林曾安　趙不晃　趙不晃　林樂德　廖仕　廖永登　趙不晃　趙不晃　曾相

▼○▲民國十一年款汝埠鑑公堂員表

正會長　丘應耀　副會長　胡瑾和　正董文書記　梁綽翼　副董文書記　梁炎　副余中業　正議長　黃闡篤　副吳業業　正監督　張神萬　副何亮　正核數員　胡瑾湘　副吳仟　庶務員

▲評議員

盧汗　胡科　胡樞明　唐發源　李梓材　葉洪　李源坤　雷英　陳孔益　葉康　陳三齊　梅賈　丘麟　岑軒　丘華　丘修　余錦春　廖炘　廖森　廖業　盧文　張如宏　張如宇　黎甘　陳廣金　胡兆康　鄭成岳　梁四　李沛　謝瑞　梁錫　盧參　林逢　余中雅　朱廣鐸　梁典携　陳煥川　李勳　陳康瓊　黃英文　丘活　陳萬

▼○▲吻吆達權社職員表

▲社長鍾其文　譚煜業　▲中文書記　曹滾　▲交際　梁煖　麥光灌　▲財政　沃記　梁齊英　▲監督馬立煖　李英　▲核數　生隆　朱箕賢　▲幹事馬元樂　趙朝　▲議長　朱鳳岐　曹滿　▲議員　李銀　李勝　鄭亨　黃添　馮柱　唐許　李祥　馮宙　光緒　陳胡　馬思　周胡　▲庶務馬康致

▼○▲陳德星閱書報社啓事

民國十二年本社第壹屆職員接章去十二月廿一號招集全體社員開會選出經於元月一日接委任事茲將當選職員揭錄如左

▲正社長　岳英君　▲副社長　華畧君
▲名譽社長　穩宗君　▲監督　文實君
▲正書記　仲珊君　▲副書記　建彥君
▲正西交際　秀軒君　▲副西交際榮熙君　國謨君
▲正司庫　鴻文君　▲司庫　偉賢君
▲核數　迄餌君　▲庶務　桂芳君　立祐君
▲幹事　阿全君　啓裕君

▼○▲恭頌祈蛇藥酒之神效

弟前染風濕抱病連綿四肢乏力更兼雙膝委軟骨節疼痛行步維艱其苦不堪屢多方求治反覺離濟欲圖補救良方苦乏後閱報章見刊生隆棧自製祈蛇三鞭蛤蚧藥酒邀親到饒藥房問趙邦立先生購祈蛇酒一罈飲之果見功效卓著再購數罈因是盡飲盡見強健前病消除可謂濟世良藥之妙也

旅英屬雙高華埠　台邑西郭人梁玲謹上

▲趙邦立內外方脉醫寓

生隆棧參茸玉桂藥材

秘製經驗膏丹丸散

壯陽煖腎進少丸　每金統　每金抗　每磚吼
龜鹿滋陰丸　補腎壯陽酒　每磚吼
夜夢遺精滋腎丸　每金抗　每磚吼
無夢清精補腎丸　每金抗　每磚吼
專治久年虛濁丸　每金抗　每磚吼
小腸氣痛斷根丸　每磚吼
心腹痛無價金丹　每磚吼
補腦強心胃痛藥水　每磚吼
化痰順氣止咳丸　每磚吼
久咳傷痰補肺丸　每金抗
腰跌打遠魂丸　每金抗
跌打吊紮止痛膏　每張吼
各項丸散未能備錄　欲知其詳函索目錄

馳名參茸三鞭補腎丸

此丸壯陽健腎補腦添精尚治思勞色慾過度百損以致五勞七傷形神俱困等症方用參茸三鞭魚膠鹿茸等配製而成其功用滋腎水養心血補腦髓壯筋骨扶元陽潤肌膚為補腎獨步之品其功效神奇出人意外請看下列證書便知其概矣

價目　大金五元　小金貳元伍　郵費自備

保證書

祈蛇三鞭蛤蚧藥酒

無風亦可飲

滋陰補腎
驅風活絡藥酒

Sang Lung Jar, 22 Canton St. Vancouver, B.C.
▲電話（詩麼）Phone Sey. 6721
代售大埠張偉川醫生各項膏丹丸散

▲埠多利埠　致公總堂民國十三年職員一覽表

▲正盟長　趙芳椿　副　周　生　駐東方　李　汝
▲正會長　趙錦田　副　黃珠世
▲正中文主任　羅小白　副　戰　紹
▲正全加總交際長　羅超然　副　張　琛
▲正西文書記　岑永和　莊俠　陸田
▲正財政　梁副池　副　何藕舟
▲正議長　林富華　副　周憲常
▲正監督　朱作霖　副　林　南
▲董事部　林立梁　羅小白　鄭慶仰　鍾銳華　趙芳椿
湯關鍋　李　強　周家銳　鍾碧然　羅超然　李　英
陳　森　黃　珪　周　生　朱作霖　湯政接　趙錦田
黃珠世　岑永和　鄭　炳　劉揚道　張　鍊
▲議員　鄧　賢　鍾　合　方　海　呂結樓　馬壽山
陳和業　李車立　周　旋　岑　照　黃金水　溫學修
高啓沛　葉　榮　譚榮添　劉維創　鄭伯全　喬　五
李　業　胡福祿　司徒琪　羅銳翔　蕭任子　黃嘯求
林英傑　林驛堯　林德宣　黃　良　黃炳麟　黃　修
吳貞創　胡富和　楊月輝　方志榮　林德揚　馮　祖
陸　和　廖圻元　林德亮　李　樂　吳正熙　關文彬
湯關閣　司徒茂　余永沾　黃炳堅　周軍宗　林紹廣
呂　就　呂傳美　林滿庭　林錦　阮　杰
▲幹事科　張煥章　伍　本　呂兆麟　陳源嘉　黃　松
陳一喬　溫光祥　黃世光
▲庶務科　趙熾朝　陳　初　司徒雙　趙照　梁　壽
黃才添　王品成　陳　業
▲調查員　李觀蘭　鍾高業　梁仁權　李禮　司徒華保
周家驥　周在祺　鄧桂文　馮蘊山　劉希禎　何觀大
李　偉
▲核數員　周在容　李鴈朋　湯惠予　盧　安
▲司視黃昌利

▼○▲云埠市黨致公堂十三年職員表

▲會長　李耀棠　羅俊焯　梁　軒　李　森
▲交際　李發良　鄭　棟　黃廣進　梁廷女
▲中文書記　黃潤文　李耀棠　李琦衍
▲監督　劉孔順　麥　保　陳　嵩　呂　俊
▲財政　吳樹坤　李發良　李　基　周　炳
▲議員　吳聰早　李常緒　呂　鎮　呂　家

▼○▲表明心跡

啓者弟自列名致公堂一心向前並無風身別黨向來守己以謀生計對於社會上未有一言破壞閭街外諸傳聞有手足疑惑弟有破壞社會之說今特登報將弟心跡表明清白以息羣疑就是

弟廖永年頓

▲社員須知

啓者各社員所欠之月費經業務決討論取決於一千九百二十二年正月一號以前所欠之月費折半徵收以示優待限至明年三月底止至一千九百二十三年正月一號以後必要補足月費納者仍如前積欠及逾期不將舊數繳納者是有心放棄案將其人名字向報章宣佈除籍所欠之數仍要追究決不寬恕至統一稱章亦限至明年三月底止所有社員要一律領取如逾期不領不論為正式社員自後加入者不在此例此佈

埠多利埠達權社謹啓

▲瑞華酒樓遷鋪廣告

（本樓遷在片打街東門牌壹式三號即本月十六號是禮拜六開市）

瑞雪紛披此日報豐年之兆華筵擅美隨時具山海之奇酒旨且多香駐青蓮之觴樓高而潔花開芍藥之廳遷喬在通衢設煥然重開樓榭古等隋珠剪燭烟生綺灶幾同趙璧溫和烹雖得宜務使諸君盡日調和合度特聘廚子易牙倒履歡迎欣望嘉賓戾止捧匜歌接調看侍女聽勸目視如常春秋不異龍芽雀舌自是煎汲新泉鴨綠鵝黃無非久藏舊釀柔能解渴酒亦合歡故盧全嗜傳七椀彭澤醉愛盈樽也至勝夫烹調練熟精美適恆式飲庶幾式食庶幾即使郇公復起當遜謝不如奧人莫不飲食也諸君欲知其味乎請來嘗之

電話　詩麼二七五拾　年十二月十六

云高化埠瑞華樓主人啓

廣東新聞

●●●佳人已屬沙叱利　台山廣海城北門梁某之女　秉性高標　酷愛自由，前二年間　就學羊城　與留學羊城之廣海鯉魚崗村陳某結識　兩心相印　遂訂白頭之約　自是每遊羊城　必携手同往　大有我非卿不樂　卿非我不歡之概　然能存貞潔　并無倫外之行爲　故兩家父母亦不稍加干預　前月初五日　陳父遣媒與女士父母求婚　雙方應允　言定初九日打定親禮　適值某村馮某由美回唐　積蓄頗豐　屢在香港甄某之金山庄出入　甄深知馮富有　遂迫女之父母　許字於馮　甄係女之感屬　力言馮腰纏巨萬　少年得志　前途正未可量　亟宜將女許字於他　陳某則家徒四壁　且品性愚狂　與其結婚　實屬玷辱家門　貽女終身之累　女之父母　心爲所動　利馮多資　將女字之　而女則白頭有約　反抗不從　女父母强逼登輿　已於九月廿八日　出閣歸馮矣　後陳某得聞其事　憤懣過深　目下病魔糾纏　狂言亂發　面容瘦削　大有奄奄一息之勢

●●●割股療親之孝子　晚近世風日下　道德淪亡　不謂于人心澆漓之中　尚有能割股療親者　其行爲雖愚惟其心可嘉　亦不易覩之賢孝子也　查羊城西關觀音橋瑞蜂坊第三號梁智生　有子名梁邦　平日侍父至孝　日前伊父患痢疾　數月不愈　梁邦心焉憂之　乃潛伏房中割股滴血　和藥療親　詎手術不靈　聲聞于父　但繼念其爲己　出手至誠　故亦未加以制止　後父服食時　并僞言藥之甜澀　究竟于心不安　竟至旋飲旋即下淚　卒之醫藥無靈　越三日其父即死云

●●●台山下三都濬河之進行　台山下三都濬河　先由徐炳南君　與港商發起籌辦　當時各港商　認股極爲踴躍　每名概認二三萬元　或五六萬元不等　但各認之股　仍須自行召集　所以延至今日　尚未見有若何進行　現南村王祚情君　由英回藉，擬先向內地各鄉族　勻派股份　隨後派員前往英美各處招股　較爲易行　聞南村鄉現派定股銀六萬餘元　已如數繳足　廿八日又召集都斛八堡紳耆　會議召股　限本年十月二十日繳部云

●●●女校長徵文求夫　省城東關某女校長　前在某女校畢業　伊父爲前清拔貢　頗具才名　某校長幼承父訓　對于舊式文學尚有心得　且嫻書法　自充校長後　芳名日噪　入耳同傾　故一般佻佻公子　投函求婚者　如雪絮紛飛　某閨後始不置荅　其日前曾發出宣言　略謂欲訂婚者　須對面作過　將文稿送呈嚴父評閱確居儂上者　方准給予東床一席等語，于是舉凡白鼻青流　頓生懊惱　不敢妄想

●●●食粥貧斃命　台山公益埠某街，有某餅舖　前購得麵粉　原是日本貨　新田村李某　于十月十四日　在該舖買得杏仁餅四枚　歸食二枚即時瀉湧　不能出聲　家人搜其彩袋　尚留餅二枚　欲與小孩食　李某以手禁之勿食　家人始知其食餅中毒　多方救之　已返魂無術　越日　乃即將所餘二餅　試與唐德木舖之犬食之　亦即倒斃　舖伴移之於雜毛橋邊　食食者尚欲治而烹之　旁人言其有毒　乃投之於河去

●●秘眞先生　醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發行毒形如米仔痛刺齊來糜綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手無策良朋既及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元花之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並茂用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疗毒結隆毒患漸漸無遺而先生自製之治花柳恒竹丹與秘法元丸實爲治毒患之靈藥蒙先生周此丸與食藥今體好妥而身體照常强健故由衷感激揚大德焉

云阿士埠甯邑趙福升拜頌

●●秘眞先生　治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上冲洋陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽痰稠有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆寧指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理覆先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法爲食連續治理一禮拜之間喘咳略減潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患概皆除清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德

沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

●●秘眞氏先生　醫治

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未暇來本埠者將現在情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸寄上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉若有信件赤銀照上列言字付來秘眞氏收入則妥矣

鄧仲澤　黃玉堂　鄺五臣　張人初　李次桐　陳伯昌　披露

●●秘眞氏醫生

統治男女大小內外全科
寓大埠都板街同仁堂內

DR. PE CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

●●數年扯氣　幸賴醫好

弟染扯氣日久頭症屢治不愈每逢風寒暑熱驚蒸之時其患即起喘促攢眉寒痰上冲扯氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取藥效扯氣丸二兩同取溫中寧化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法連茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症者速付函來取藥治之免受困苦也

●●眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物略見朦霧後至年餘幾乎不能見穩由兄弟留心細看其目內中点其白汁結隨瞳人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形聖藥治理後蒙　秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜白翳障音之症也即由先生付來茶六包珍珠扈尾遺睛丸與內消翳膜丸共同煎茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除白翳瞳人復現視物光明神氣充足誠賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也。

●●眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以蜜霞內障視物昏朦時發時止痛癢常作其白膜綿綿日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜也必要養固腦房之動力內食茶丸服引內障之白膜遺其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲吞遺睛丸現在其目光明如童視物有力神氣聖足也感　大國手復我光明還回睛珠恩同再造刊於報章頌揚大德無窮也

必珠卜埠新甯李均拜

●●請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頭痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神羸極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥打理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頭症感德靡涯略備撫揚不忘回生之恩矣

南海弟周達翔拜頌

●●請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元拜將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後覆寄來參茸四鞭鹿尾巴丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所來吞丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速隨即付銀卅元取丸補發現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者速付來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也

大呂宋加蘭姐新會弟朱維屏　劉昌盛仝頌

●●秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸惕肩并四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀　十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧猴聚丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者縮淨小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補益之品續爲調養身體今以康强餘精先生治愈之恩刊報頌揚以彰盛德焉

安徽田間省埠黃德祥恭頌

秘眞氏先生醫述十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發行毒形如米仔痛刺齊來糜綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手無策良朋既及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元花之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並茂用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疗毒結隆毒患漸漸無遺而先生自製之治花柳恒竹丹與秘法元丸實爲治毒患之靈藥蒙先生周此丸與食藥今體好妥而身體照常强健故由衷感激揚大德焉

云阿士埠甯邑趙福升拜頌

▼○▲鳴謝

啓者本堂舉行十一週年紀念荷　蒙各界厚贈珍品禮金等謹登數言以謝盛意

（平代屏　○代祝）

錦碌埠致公堂仝人謹謝
金門致公總堂○電　域埠致公
域埠達權總社鏡平○詞域埠菁莪學校總堂報社○詞各一
域埠董事部　林立榮　岑永和　劉揚遵　趙　田羅趙然
陳　森　鍾啓然　鍾毓華　周　銳　羅小白　黃珠世
湯關錫　周生　張鍊　鄭社炳等同送鏡平○詞
雲埠致公堂禮金五元鏡平○詞　雲埠達權社禮金五元鏡
平○詞　雲埠大漢報○詞　三埠致公堂○詞
同人禮金五元四幅頭聯鏡平共六幅喜炮一萬　云寧公堂
洋畫一幅○詞　企業打公堂鏡平○詞　企業打黃世質
梁有安　關崇安　陳禩懷　黃相傳　黃禮儀　李濟圃
梁吉　周希成　梁宇龍等仝送
沙問膽致公堂禮金三元洋畫一幅
卡慈利致公堂權達社仝送禮金
錦補碌致公堂禮金五元鏡平○辭
錦補碌達權禮金五元鏡平○辭
巴巴崙達權禮金五元鏡平○辭
仝城董事部謝國彥張浚修仝送鏡平　達權鏡平○辭
林德仁鏡平○辭　周羅氏照身鏡一面旗式信插一幅
萬合館大燈二座喜炮　萬議案檀一張
黃德衍　梁　燥仝送鏡平　李　錦仝送鏡平
楊　牛　馬子元　黃　炎　均和
等仝送議案檀布乙張
周海　送五色國旗二枝
張浚秀　送五色國旗乙枝
梁　榮　馬光遇　伍于叠　周　偉　馬　存　謝開彥
馬光舉　許　宏　謝　悅　馬篤初　伍聖普　梁　啓
馬　享　謝瑞廷　馬　忠　李　莊　高　炎　方富球
楊　江　馬　生　方　光　方　準
仝送大照身鏡二幅洋畫二幅
周家簡　周開琳　朱　晃　朱　賢　勞　芳
等仝送禮金五元大燈一盞
梁經誥　德堯　邦姚　德祿　邦錦　賢等
百勝　象合　炳相　忻邦　潤餘
以上俱梁姓
等仝送禮金五元大燈一盞
張炳進　鄺　均　林善端　關同福　邱　作　李煥圻
關榮暢　黃　妹
仝送鏡平
各公堂代表　周天常　吳　松　梁廷女　鄭　秉
黃相傳　伍時創　梁　吉
仝送禮金五元鏡平一幅
裕安祥館賀儀十元
笠巴市篤公堂賀儀五元
沙城公堂賀儀五元
黨近公堂賀儀五元祝詞
宏興館賀儀十元
加崙貓公堂賀儀五元
所慢尼利公堂賀儀三元祝詞

啓者本鐵行厚集資本專發賣英美德法各國大公司之銅鐵器具凡關家庭及農林所用建造樓宇家所需與乎遊獵玩耍各種無不齊備貨眞價實以便僑胞購用自開張以來歷蒙各界光顧銘感良深今本行擴充貨物比前更爲齊備同胞光顧若有不合用者可能携回轉換以答雅意而圖久遠交易仰來玉趾曷勝歡迎

▲有自由車者注意

自由○者交通之利器也終日奔馳立巴○輪首爲吃虧而立巴○輪之發售又幾爲西商專利我僑胞有自由○者太不乏人此等利權久矣爲西商攫去本鐵行有鑒于此特向美國（FIRE STONE）加亞士頓公司購來太帮立巴○輪爲售賣挽利權于萬一況該公司之立巴○輪久爲用者所稱贊我僑胞想亦久耳其名若與別公司比較則行多三千英里有奇別的公司之立巴○輪僅行五千英里則變爲廢物如用本鐵行此等立巴○輪最少則行八千英里有奇執輕執重諸君自有明判而且本鐵行將此等○輪照市上最平之時價發售如購者因現金未便可以向本鐵行訂立銀期依期照充亦無不可對於經濟利權兩者不至全失故曰有自由○之僑胞當注意焉

（○代車）

（鎚仔）

（手鋸）

手鋸手鎚二物不獨木匠不可須臾離之器皿則爲居家或田口需要之品也更進一步而言之　諸君滿載言旋時亦宜購此物帶歸誠爲吾國實業者言一家買埋兩家着

（鐵斧）

（大鋸）

潤鋸大斧即取柴者之良器如買鋸斧時錯買非著名之公司所製者不獨不能事半功倍之利所得辛苦之工金亦甚微薄可不慎哉本鐵行爲業取柴者着想特選辦賣路志勗公司并鐵近公司所製之銅鋸爲最與效茲已辦到大宗大小鋼鋸大斧遠近聽名誠非虛語諸君惠顧無任歡迎

▲本鐵行現有大帮!!(孖人)（樹仔）嗲大小厨刀發售

MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East　Vancouver, B. C.
▲電話（時摩）叁七〇五　Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號
明和鐵行總理黃昭立啓

○合興輪船公司

本公司向有火車來往加國東西各搭客咸稱利便今大加改良火車搭客之卡全用鋼板製造卡內置有電灯坐位虛濶且又穩固快捷車中對於華友招待更加殷勤凡由夏利福士駛轉滿地可柯杜和都朋復宛地胖雷振打沙而加村点間頓等埠前來雲域附輪歸國或由雲域復回上列等埠上下車時先有華人經爲紀之照料行李如欲定購船位本公司自有經紀人接理此佈

來往車期時刻表

由溫高華開每日下午七点四十五分鐘到溫高華埠　每日上午八点弍十分鐘

本公司啓謹

詩晏亞鐵路公司廣告

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

▲藍烟通公司

千打利士　十一月三十
布地勞士　十二月廿一
新船區加利士正月十八
斜路比利　二月八号

▲太平洋公司

固蘭總統　十一月廿五
擅化愼總統十弍月九號
碼地愼總統十　月廿一
麥見利總統　元月二号
擇愼總統　元月十四号

▲詩不亞公司

澳洲皇后十一月廿三號
亞洲皇后十一月三十號
加拿大皇后十二月十四
俄國皇后十二月廿八號

由域多利埠往香港船期開列

本公司創在高華開設天津三大二七本堂主人鑑加國東西各搭客咸稱利便今大加改良火車搭客之卡全用鋼板製造卡內置有電灯坐位虛濶且又穩固快捷車中對於華友招待更加殷勤凡由夏利福士駛轉滿地可柯杜和都朋復宛地胖雷振打沙而加村点間頓等埠前來雲域附輪歸國或由雲域復回上列等埠上下車時先有華人經爲紀之照料行李如欲定購船位本公司自有經紀人接理此佈

拾足金葉

請照住址

葉曉初 葉麗生號　LAI SANG CO. 432 Carrall Street P. O. Box 586 Phone Sey. 3479 Vancouver, B. C.

鄧湛隆 鄧美盛號　MEE SHANG 5 Pender Street East Phone Sey. 2162 Vancouver, B. C.

公司 聯盛　LIN SHANG CO. No.1 Pender Street East Phone Sey. 4295 Vancouver B. C.

利怡公司 新機明　SUN KEE MING CO. 433 Columbia Ave. Phone Sey. 4048 Vancouver B. C.

溫哥吧

(賓)(來)(旅)(館)

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

本旅館之適合衛生佈置得宜久爲曾寄寓者所稱讚今特備自由車在車站及碼頭迎接無論早晚船車到埠有本旅館之車在此敬候來往諸君希爲留意是所厚望

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▼（矢麼 29260
司理人 李錦 李樂 同啓

▲代理人 域埠均安號 馬進 雲埠均安棧 馬駿同啓

QUON ON JAN
157 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

由域卓開往香港船期

(船名)(船期)

列左
千打利士
十一月卅
布地勞士
十二月廿一
新船
區加利士
正月十八
斜路比利
二月八號

通告

茲啓者本堂遵依根本章程目前屬行徵收平捐當時委任譚義先生爲安且由省徵收員後因有事中止今日繼續積極進行特改委任麥德輝張錫流兩先生爲徵收員凡各埠限以六個月爲期遞年六月一號結束惟本埠就近以三個月爲限遞年三月一號結束所各昆仲一律依期繳納如逾期不交自後不得享受本堂權利爲此特行佈告各宜凜遵毋違此佈

域埠致公總堂
太埠致公總堂
都郡度致公堂
同啓
十一年十月　日

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria

茲者本廠所[illegible]本利數十年手藝[illegible]專經營山油糖酒米泉[illegible]海味仔[illegible]凡[illegible]俱運各汀[illegible]諸君光顧[illegible]諸君光顧[illegible]

快捷異常代理[illegible]郵船客位料理[illegible]久蒙梓里嘉許[illegible]生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域英 多昌 利隆 司事人 李進啓

▲廣濟堂藥室

本堂創在高華開設天津三大二七本堂主人鑑[illegible]專[illegible]特[illegible]本堂遵依[illegible]有[illegible]工精心製造[illegible]

●跌打散瘀止痛藥水　每瓶四元

此水乃本堂生祖方傳道正地道藥料泡製加以丁香藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫除熱[illegible]風濕與及火道跌打瘀血未清者均皆合用[illegible]神驗治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛熱血未清者即用此藥水搽擦患處用藥力搽擦不不可用力太猛每日擦三次若無消腫若跌打刀傷血流如注者急用棉花注滿此藥水即止血不可除去此棉每日二次搽此藥水淋酒生肌全愈若係遠年風濕與及火道跌打瘀血未清者宜用濕水和白此藥水以毛巾浸透敷於患處一次見效[illegible]清注此而消也

●跌打散瘀止痛藥水　每瓶四元

廣濟堂藥室
KWONG CHAI TONG
4 CANTON ST.
VANCOUVER, B.C.
跌打散瘀止痛藥水

注意身體
注意生命
注意寶

●參茸三鞭補腎丸　每瓶五元

人間以民爲本人以壽爲先若個人其有強健之[illegible]雄壯欲長其壽者當固其腎元腎爲命門之[illegible]一機關也腎固則強魄強運基偉壯基盛壽延不老若不先爲培補則體魄虛弱百病叢生復高何堪設想[illegible]腎生有警於此爲利濟衛胞起見特爲精心研究製造此丸下[illegible]寒不燥藥性和平常治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神昏[illegible]陽事不舉腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男女均皆合用有病者之其病即失無病者之能壯陽補腎益精延年百發百中功效如神誠爲衛生補腎妙品而神藥補腦益壽延年百發百中功效如神誠爲衛生補腎妙品

廣濟堂
參茸三鞭補腎丸
每瓶壹值五元

秘訣
身壽
要訣
之
藥

廣州[illegible]

[illegible]

曹統新內外方脉

[illegible]

神效脚腫丸　每料價銀六員

脚腫之症皆由脾弱不能制水濕淫於內所致初時足踵浮腫漸上於膝則足軟無力步履艱難腫上於腹則腹滿氣喘或發咳嗽腫上於心成爲難治本主人精究此症特出獨步良方採選上藥製煉爲丸每日服單服食至三日小便必多服至六日其濕自去其腫自消服盡全料無不應手而效眞神方也

○痔症全套藥　每料價銀壹員

痔症初起由大腸結熱發於肛門外起小痒粒爲外痔旋而漸生漸入變成肉痔菌管番花穿腸瘻等症經年屢月不愈可不悲哉本軒製此全套痔藥無拘內外成癒成管均能依次第而用效如桴鼓如試用此藥寫明內痔外痔更可

○○縛骨不良無妨電照

小兒名信良前月在大埠市作頓街被自由車撞倒折斷右腿骨當即車往急救醫院請西醫用木板膠帶夾其斷骨夾後用電影出其骨未正轉往別醫院用布和祖家坭將下身由肚臍之下至脚板全檄細實只留二便小吼越一禮拜再用電影之其骨更歪腫痛益劇弟正值寢食不安徬徨無措急問醫生如何設法西醫答言欲將患處用刀割開皮肉紮正其骨然後纏番惟賤內不忍將骨肉之切加以刀針迫得求情將子車回住室求曹統新先生診治用紋銀片夾正其骨按日換藥俟其痛止腫消遂除脫銀片用藥膏敷傷處加木板與布帶綑實車往西醫處再用電鏡照之弟意重在想先生眼見其骨那處未正加以手法誰知首由西醫照見高聲喝彩其骨十分正當次由弟看之果然無錯三由先生看之決實其骨究全弟斯時心安過膝感謝莫銘連求先生調理四十餘天幸獲步履如常弟將知先生內科學問擅尤歧黃眼見他在同樓救回鄂錦之壞死而復活至今爲縛吾子之骨尤知先生理跌打有尤冠羣流之妙感慕深恩銘諸五內用表微忱並願世之患者知律而問爲寓大埠市作頓街一千一百零六號永源泰順邑周敬鏞啓

○養心生血丸　每料價銀壹元

夫心者居肺管之下腸膜之上附著骨第五椎中有四系以通肺肝脾腎開竅於舌與耳主生血藏神合脉榮色華髮爲人身君主之官故凡飲食居處動作勞力不失其常則心血足而臟腑調和安然無病間或勞力過度思想太多每耗心血則心跳夜夢怔忡驚悸一切心虛血少等症從此而生奚本軒特製此養心生血丸以便海外諸　君得因虛而採服焉

▲治症列左

恍惚無定　精神不爽　夜夢奇怪　心跳怔忡　睡中驚悸
胆怯心慌　每失常性　癡呆形狀　目睛無力　視物帶黑
日間眼倦　夜不安床　憂慮太多　思想無窮　面無血色
頭髮枯黃　四肢凍冷　血痺如風　常少記性　臍傍伏梁

▲由粵老店存心軒造來膏丹丸散

C. T. Sun 786 Jackson St. San Francisco, Cal.

凡[illegible]生[illegible]治者[illegible]不切試驗或其[illegible]出入不便及路途遠隔難來就診者可將[illegible]自問至今無一列明信內并列住址聯來或着親戚或着訂力或着付藥或取膏丹丸散定必如命從速付上決不延悞　寓舊金山大埠[illegible]

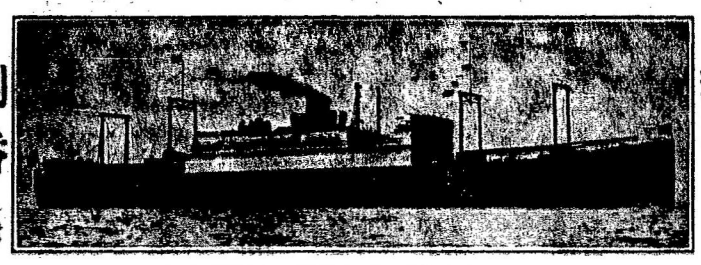
津七百二千六號

▲○▲每逢十二天一水船
▲由域開返港日期船期

尾地慎總統十二月廿一
仄臣總統輪元月十四号
架蘭總統二月七號

麥根利總統輪元月二号
耆化臣總統元月貳十六号
尾地臣總統二月十九号

美國提督東亞輪船公司
ADMIRAL ORIENTAL LINE



到香港
貳十日

啓者本公司新裝雙車搭客輪船五艘每艘二萬壹千噸大設有頭等位大艙位及女客間房大艙位均皆備有枕頭麥草毡床位寬濶電灯光明冷有煖籠熱有風扇船中地方潔淨福食優美桑水豐足招呼特別週到准行十天過太平洋順埠橫濱神戶上海即往香港後往小呂宋無憂大熱之虞每逢十二天一水由域開往香港準行廿天到由港來域準行十九天到蒙貴客賜顧諸來代理人處寫紙便妥

詩晏亞火車公司接濟搭客諸君附搭本公司船請搭詩晏亞火車尤爲利便快捷妥當無悞

美國督東亞輪船公司
Lee Hong Chong Co. 533 Fisguard St. Box 517 Victoria B.C.
華埠代理人
Wing Chong Yuen 35 Carrall Box 42 Vancouver B.C.
華埠代理人
King Fung 509 Main St. P. O. Box 454 Vancouver B.C.
華埠代理人

▼○▲餐館招人承受

啓者本埠笠慎餐門牌六壹九號西餐館現因各伴或旋唐或志圖別業愿將該餐館全盤招人承受餐館內所有用品具均稱齊備生意亦佳如有人欲營餐館業者請到該處一看并能以相宜價目與之洽勿失此良機

Robson Cafe, 619 Street City
笠慎餐館主人啓

華埠 萬勝隆 云高
MAN SING LUNG CO.
Phone Sey. 1481 92 Pender St. E.
Vancouver B.C.

本店專辦祖國蘇杭油糖茶米什貨海晏滬油京果海味磁器碗碟各等書籍鑼鼓紙索地道藥材參茸玉桂膏丹丸散常有金耳環茵陳跌打串胆串腎核臭鼠胆花鼠參海狗鞭發售諸君光顧特別歡迎

鋪在片打街東九十二號
▲喊線（矢麼）一四三二

醫士 余躍瀾君
司理人 黃雲滉 余朋仙
黃信德 甄水霞 啓

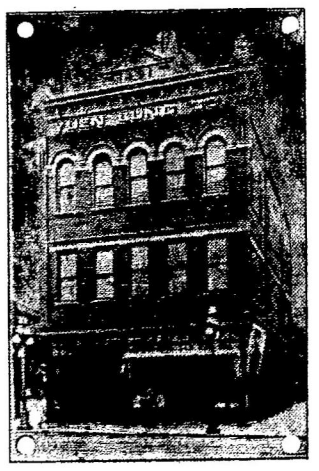
經理廣州 貳灼生

大力自來精

寶王巧造金器首飾
特製器元加料
三元試服一元

生精壯腎有二虎九牛之大力雖年老精虧腎委亦轉弱爲強不當青年健將一索得男○遺精久濁夜尿頻膝痛耳鳴目眩腦虛寒痼經帶病男女先後天虛均奇效○身市上壯陽藥之操腎溜精有代主者判天淵

▼○▲源隆遷鋪擴張生意廣告



▼○▲域多利埠 源隆維記
YUEN LUNG
P.O. Box 322 Phone 9833
1501 Government St
Victoria B. C. Can.

本號開創四十餘年遷辦唐山油糖茶米京菓海味絲綢磁器各等貨色無不俱備至其貨色之鮮明久蒙贊誉各埠諸君光顧計價定必從廉并接理香港源隆棧各客書信滙兌銀兩快捷妥當茲因擴張生意起見曾購置大樓一座現已遷至該樓貿易冬門牌壹千五百零壹號信箱三百二十二號電話貳千八百三十三號倘有委托照此賜來便即妥收

司理 何文陳漢啓

▲旅館廣告

三洛雄封。民權發達。旅客如雲。館人供食。三時得所羈棲。民團乃爲安堵。椅淨窗明。旅行者何妨駐足。遊人雅客。館穀者愈具深情。且水火既濟。晨昏利用。不我遐棄。願爲東道。講線壹五零九

司理人 羅齊芳 馬崇廣 趙不鉗 伍義于 啟

雲哥華埠
三民旅館
SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509 176 Pender St. E. Vancouver B. C.

▲遷鋪廣告

廣利泰

本號設在片打街東原日門牌六十一號今遷往一百四十一号開張專辦祖國油糖茶米京菓各江海味蘇杭雜貨罐頭食物日逐用品俱備發行零沽批價額外從廉以圖久遠交易諸君光顧極表歡迎

▲喊線（矢麼）三三二六
Kwong Lee Tai Co. 141 Pender Street East
Phone Sey. 3326 P. O. Box 803 Vancouver, B. C.

雲高華廣利泰代理人鄭華照
司理人鄭廣耀謹啓

輔行公司 雲高 華埠

過年 過冬
各種送禮佳品俱全

本公司現辦到新鮮艷妝盒荔枝干金莫芳水仙花時歡龍鳳絲巾檀江西磁器紗燈花籃各歡竹器花盒嚴茶大小糖羌種種齊備如蒙遠近僑胞惠顧當圖致寸上

Foo Hung Co.
7 Pender East Phone Sey. 8440 Vancouver B.C.
電話（詩摩）三四四零

乾豐號 雲高 華埠
KING FUNG SUN KEE CO.
Phone Sey. 5136
509 Main St. Vancouver, B. C.

▲雜貨廣告

向辦祖國雜貨藥材
兼設西人餐館用品
遠近僑胞賜顧取價
額外從廉希爲留意

代理太平洋提督輪船公司客務兼接香港中和堂滙單

司理人馬大諄大洽謹白

Quong Wah Co.
Phone Sey. 4861
45 Pender, St. E
Vancouver, B.C.

光華印務局
諸君欲製最新型已圖章
柳印珍瓏中西大件等？
請來
雲埠卡拿街四十五號

代售鳥利公司利害
鷄眼藥 司理
每瓶 馬玉球
包價 黃廣權
三銀 余堯中
毛 謹啓

廣興祥
Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六号今遷往貳百七十八号開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定滿懷

何樹屏先生寓內方脈
▲電話（詩吗）二六六零

僑胞 華埠 廣興祥司理人關耀崇啓

▲西湖酒樓廣告

西山爽氣。湖畔新晴。酒酌金樽。樓開白玉。西園東閣。香凝十式闌干。湖月江風。輝映三千紅粉。酒食俱備甘旨。樓宇極其軒昂。箇中酒綠燈紅。任爾評花品竹。凡屬嗜茶博士。不妨晝夜品評。愛酒仙人。更可醉吟酩酊。況夫風扇迎涼。夏能却暑。電燈光耀。夜照廣寒。玉饌則味擬郇厨。烹餌則法參袁潘。不特殷勤招待。更兼時食適宜。豈必盼彼美於西方。洵稱極樂聽絃歌於湖上。堪擬莫愁者也。諸君子光趨以來遊。本主人鵠立而延竚。

鋪在片打街東二十三號半

▲電話（矢毛）一九三六

雲埠西湖酒樓
司理 李祁河
同利 林杏舉 啓

▲寓客注意

啓者本旅館開設有年各界人士旅寄者咸稱利便內有房百間每間有冷熱水洗濯另有電話線利用現定價每客位一宿收銀一元以上至下者收銀一元每定住一星期取價由五元以上此佈

雲高化埠
和市旅館主人啓
Hotel West Ltd., 444 Carrall St.
Simpson & Marchese

醫病專家 珍寶藥

強種自來精

壯陽採戰忍精丸 每盒銀一元
種子揭被香丸 每盒銀一元
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸 每盒銀五元
立止遠年虛濁補腦善後丸 每盒銀五元
久戰快活丸 每盒銀三元五毛
久合致大丸 每盒銀二元五毛
立消雙單鵝喉保命散 每盒四元
一笑益汗散 每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散 每罐銀一元五
百日可醫禮紅散 每盒銀一元
婦科速愈白帶丸 每盒銀二元
止痛如神散 每盒二元 每料四元
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥 每罐毫
立止叶血眼血便血藥散 每盒銀
參茸珠寶四鐵集 每盒銀五元
遺閥香濃種子丸 每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油 起死回生多活萬人 每罐一元 半打五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元

無論新舊白濁魚口疳疔瘡弦芒瘰便毒五淋諸症凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳滯毒清除表不傳自發所以稱爲搜毒藥皇如患以上病者速當購服勿遇疑觀望多受苦痛諸病品藥等成大急難此忠告

丸散太多 未能盡錄 同胞賜顧 鄭重自理 扶美藥局 啓

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀五元

專爲乃水族最強最猛之物等於鐵劍其藥具生成奇性為他藥所無前所未有乃天地特別靈品藥其溫補之性以壯陽補腎之性以固精能以人參鹿茸鞭蓉吸單之妙藥乃天三才之功用補虛固精扶陽種子功神第一服此丸令人強壯大人大人之精神所向無敵服藥後上補丸其他其右為神效來與人間無雙等等床頭枕畔高興等之（用法）每日一服 每日一服 每日一服

○○魔名補腎丸

此丸法師所傳補腎之良藥法者凡諸腎虛勞弱工作者及思慮太過者腰酸背脹體倦動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則宜食此丸補精耳鳴腰部重腿膝酸溺頻失聰暗此腦部之確人家未知日久失治流遺滑精世名醫十餘載一此症於美洲發現尤甚良可惜為此丸補奇真因不得無聞者特賜贈之人民能增元固腎肥壯身輕體健延年益壽世慕航海

每盒六兩庄銀五元

扶美藥局 啓

總發賣處
HOO WING HERB CO.
926 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL.

定價
每一瓶銀二元
每四瓶銀貳十六元
發客另議

（郵費另加）
美國每瓶加六角郵費
外國每瓶加六角郵費

參茸三鞭補腎丸 每料四十元 半料二十元 半料十五元
龜鹿二仙固眞丸 每料三十元 半料十五元
有夢遺精固本丸 每瓶一元
無夢遺精蛤蚧丸 每瓶十元 每瓶五元
加料揭被合歡膏 每瓶十元 每瓶五元

七日包治脚痛風濕膏藥 每瓶銀二元五毛
宿娼預服犀角壓毒丸 每盒銀三元
參茸燕窩開胃藥水 每瓶銀一元
壯陽採戰忍精丸 每盒銀二元
種子揭被香丸 每盒銀一元
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀五元
初起白濁一劑解毒除根丸 每盒銀五元
立止遠年虛濁補腦善後丸 每盒銀五元
久戰快活丸（與金後六點鐘見功）每盒銀三元五毛
不夜天久戰丸（與金後六點鐘見功）每盒銀三元五毛
打消雙直痔瘡魚口萬應膏藥 每盒銀三元五毛
立止花柳白濁膠汁去急效膏丸 每盒銀三元五毛
經驗秘打去痛吊傷獨聖散 每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱高燒散 每一金銀五毛十金銀四元
通大便閉結利中藥血散 每盒銀二元五毛
極驗橫皮膚濕癢疥藥去毒藥水 每瓶銀一元
自製神效光明眼痛藥水 每瓶銀一元
鼻腸助戰貼膏（通宵不倒） 每盒銀一元五毛
萬應救毒去腐生肌驗珠膏 每盒銀四元
奇妙壯腎丸（功能再接雙傷大戰） 每盒銀五元
秦樓寧錦如意丹（力能情欲堅延中流）每盒銀五元
熊膽造血丸 每盒六兩庄銀五元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀正
積年疔瘡惡毒一掃光丸 每瓶銀
打消魚口橫弦便毒丸 每盒銀三元五毛
立止花柳白濁膠汁去急效膏丸 每盒銀三元五毛
經驗秘打去痛吊傷獨聖散 每一料銀二元三料五元
治外感頭暈身熱高燒散 每一金銀五毛十金銀四元
通大便閉結利中藥血散 每盒銀二元五毛
極驗橫皮膚濕癢疥藥去毒藥水 每瓶銀一元
自製神效光明眼痛藥水 每瓶銀一元
鼻腸助戰貼膏（通宵不倒） 每盒銀一元五毛
萬應救毒去腐生肌驗珠膏 每盒銀四元
奇妙壯腎丸（功能再接雙傷大戰） 每盒銀五元
秦樓寧錦如意丹（力能情欲堅延中流）每盒銀五元
熊膽造血丸 每盒六兩庄銀五元
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀正
積年疔瘡惡毒一掃光丸 每瓶銀

包治痔瘡花柳漏珠藥線 每料銀
魚口橫弦巴潰去腐生肌 每瓶五毛
婦科通經種子鯽鱗丸 每盒銀
久戰五鞭醫力丸 每盒銀
龍涎香化痰止嗽丸 每盒銀
立止小腸疝氣攻心丸 每盒銀
積年疔瘡惡毒一掃光丸 每瓶銀

一點不得有子

▼○▲問題徵答 五洲大藥房贈價

(一)問貴白分校對於人類平等之公理合否

(二)問貴白分校是否含有排華意味

(三)問貴白分校於我國體面及華僑人格有損害否

(四)問分校實行將來影响及於華僑工商界關係如何試詳言之

(五)問貴白分校是否單獨城埠問題抑亦關係全加華僑問題

(六)問埠埠分校各埠同胞應否合力援助抗爭

(七)問抗爭分校各埠僑胞如欲援助宜用何法

(八)問域埠華學生如欲達到取消分校目的應否一致堅持罷課

(九)問分校未取消以前學生罷課期內有何法安置學生

(十)問域埠學務部謂分校完全爲謀雙方學童利益起見眞耶僞耶

▲投卷須知 (一)不收卷資惟投卷者須書明姓名及英文住址 (貳)限十壹月貳十五号以前止截遲則不錄 (叁)取錄與否原卷概不發還 (四)答題不拘字數惟將問題按照次序每抄一題對答一題以答足十題方能入選 (五)收卷處本藥房舖在雲埠片打街東壹百零四号中華會館轉下 Eng Chow Co. 104 Pender Street East Vanbouver, B. C. (六)所有注卷業送域多利亞教員學子籌先生評閱 (賞格) 甲等拾名每名賞新奇彈弓刀仔一把 乙等拾名每名賞雅緻活心鉛筆一枝 丙等五十名每名賞五色旗信箋一冊

書者徵答實品微薄且所擬題文粗魯淺草難免大雅見笑惟是分校問題事屬重要苟非合群策羣力實難抗爭尚望各位高明尊揮偉論賜教幸甚此啓 雲哥華五洲大藥房主人謹啓

五洲藥房 唱碟大減價

唱碟存貨大多

特別減價發售

俱是十寸雙面

每隻七毫五先

新到唱碟極多印便目錄送閱函索即寄

ENG CHOW COMOANY 104 Pender Street East Vancouver, B. C.

(唱碟寄費貴客自理)

雲高華埠片打街東中華會館樓下五洲大藥房謹啟

岡州廖智先生祖傳自製萬應膏藥丸散

擅醫花柳梅毒痔疔瘡漏殿骨溜腰筋遠年瘀毒發生一切奇難雜症

萬應鉄打風濕膏藥 每兩一元

風濕之病有腫與不腫者有腫而痛有不腫而痛有走而不走者有皮色不變而覺軟痛者有骨介(骨旁)麻木手足不仁者有肩背麻木如繫大纜者又有骨節如火如冷者皆是風濕之病也此等症風陰虛大小毒皆發五臟病者宜速治之若任其遷延則根深蒂固變成頑疾治之甚難此膏有九牛二虎之力煖腎溫胃之功先用火水或茄士蓮熱羌擦患處後貼膏藥貼後數分鐘便見奇功一二日全愈重症多幾天如見攝癢再用熱羌等擦之或見起紅腫大小粒不可驚慌蓋大矣一到賊集必起變亂再擦再厲自然掃穴犂庭鉄打損傷均貼患處

刀傷止血止痛散 每瓶一元

裹已患處

鉄打刀傷還魂丸 每個五毛

傷於內用酒開食傷外用酒開敷患處開食壹邊用酒服之半点內即止痛

立止發氣丸 每瓶二元五

用羌湯沖服

心氣痛散 每瓶二元五

心氣之症連帶腰痛而喉又闊嘔痢水沖服其痛立止

萬應拔毒生肌膏

凡外科一切無名毒皮焦肉爛鉄打刀傷惡瘡惡核等塗貼到應效如神

寄售處 雲高華 源來棧藥房 麗生打金舖 二埠 新錦和 吶吹三昌

總發行永華藥房

雲高華埠 合生號 HOP SANG CO.

79 Pender St. E. Phone Sey. 6256 Vancouver, B. C.

本號專辦祖國大帮茶米京菓海味炮竹紙料蘇杭雜貨各歇顧繡檀皿及各歇竹器送禮物品磁器各種唐山菜米日用食品俱全遠近賜顧格外歡迎 唐山新到臘味

▲信箱 五六零

▲喊線 (詩麼)六二五六

司理 鄭厚和 福藉啟

英泗尤魚蝦米粉行 茶粉米粉 庄相宜已

本號始創時英國魚蝦公開辦多年優素各 實號光顧不勝感感矣竊思各貴號由遠東辦來各字號出粉實難分別何種來粉也現本號爲振興中國貨不借貴本行有類似服實商人在中國各埠挑選土產上白大號米粉來運來自開機器搗粉偽稱本粉專做發行振興推廣而詢該粉豈有自讚但係真正貨而且新鮮幼清係全該粉原質食味甘香色無船倉蒸氣迎鮮步味之敗確係與遠東運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認明包面魚嘴商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

告廣 粉米糊司公尤魚譚榮

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉 五磅庄 一百磅十五元五毛 四磅廿

淨粘米粉全上一百磅十五元五毛

麥英崙洗衣刷一打五元六毛

Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

WING SANG COMPANY 永生號 太東高華埠 起創生

11 PENDER STREET, EAST VANCOUVER, B. C.

中華民國十一年十二月十五日

敬啟

華埠諸君子 賜顧本號 特此鳴謝並佈

葉天鶴 葉球

德興會事案

據本堂收賬實業議案凡屬洪門昆仲除認百子會股份外每名頓收實業底銀二元以助本堂股欵凡照章繳納者免收叔父票費爲此特行通告仰我洪門昆仲一體照章繳納維持實業是所切盼特佈

十一年 拾月 一日

雲埠致公堂佈告

▲牙科醫士廣告

▲醫館在喜士定夾卡路街角即二埠車站斜對面

弟經驗於牙科者有廿五年之久凡牙科各等工作俱能爲之包廿年之久現且弟欲給華友以一種利益使之得知弟之取價廉平工夫老手凡華友患齒牙各病者請即到來面訂診治時刻

Dr. Moody. Hastings & Carrall St., Opposite B. C. Electric Station

牙科醫士毋地氏啓

小說

保壽黨(四)(平湖)

警世小說

行行間、已近一酒樓、其上電灯璀燦、西風振簾幕、瑟瑟作響、加以簾內人聲嘈雜、大有秋灯人語酒家樓之致、嬸至此忽似自怯衣單、謂時方春末、何以忽有秋意、頓使人無面生寒、是非小飲以自振不可因問顧閭周曰、夜色已深、君此時當亦設、曷就近沽飲者、周本兩肩荷一嵇、聞言正中下懷、遂相將登樓、揀壹雅潔廂房而坐、傭保既以茗進、嬸讓客點饌以示敬、食既具相與合樽促坐、履舄交錯、不復作客氣

周念若雌兒如是大方、殆亦慣於交際者、吾此番既挾有無窮之希望而來、雖將來得償與否、尚未可知、但以目前論、得與此素昧生平之美人兒、相與共桌而食、在不知者視之、豈不疑吾二人爲出入相偕之眷屬、即此一節、其艷福固自不淺、周方胡思亂想間、而嬸則勸進殊殷、且問君能飲耶、周曰、僕固素嗜盃中物、惟自至此後、以港中市沽無佳釀、已節飲多時矣

嬸曰、若然、君固深知酒味者、雖然、何不早言、乃令傭以勃蘭地一盅進、親抒纖手、傾其半與周、謂此酒能禦寒、善飲如君、當毋庸和之以水、周來時亦自怯衣薄、至是枯腸得酒、覺春氣盎然、膚革皆充溢、且酒力所至、併談鋒亦因頓壯、不復如前此蹇澀態、飲次、因問嬸、謂娘子既有意觀劇、胡以無人與之偕、嬸曰、儂初時本因事而出、及歸途聞劇院中簫鼓喧天、故偶然興到、遂聊借此以破悶耳、惜入時乃忘視其所標之戲目、若早知爲此等劇本者、儂早望望然去之矣、周曰此劇亦未可厚非、不然、何以座爲之滿、嬸曰、此則嗜好各異、何能強同、若妾則未見其可、以其有意羞辱吾輩女子也、且楊太眞在當時、三千寵愛在一身、何致幽怨至於此、是不祇辱沒吾輩、且併古美人而寃煞之矣　（未完）

筆記

湘潭三匠

湘潭工匠之中、有三怪人焉、其一爲張先生、名登壽、字正暘、初爲鐵匠於潭城、好讀詩、陳根奇以告王湘綺、索其詩稿觀之、歎曰、黃九烟張度慶以後、無此才矣、遂教之讀書、詩益大進、正暘遂棄鐵匠而爲湘綺課孫、科從問經學、其時湘綺門下楊晳子治公羊、夏午詒陳完夫治毛詩、皆年少英俊、議論服其同學、正暘年最長、自以少失學、讀書尤勤、所著述亦最富、任長沙各學校經學教授、爲攸縣令有善政、後爲山西沁縣、以失察屬員舞弊、罷官歸湘、然湘綺門下通經學能詩歌未有及正暘者、一爲齊璜、璜初木匠、以喜雕刻著名、後漸能用鐵筆圖章、遂棄斧鑿而親刀筆、王湘綺門吳少熙秦子直羅順循併古美人而寃煞之矣　（未完）

大漢公報錄雜

中華民國十貳年

新聞紙第廿貳卷

調查

吉林物產(一)

其時深林中多穿鼠、灰鼠窟樹竅、○夜出以捕鼠、晝即伏于樹竅之內捕者於窟塡鹽明○迹、入而未出者、即以樹枝截塞竅口、用木屑燃硫磺薰之、取土和雪、將竅口封閉、○即悶斃其中、而後以斧伐木取之出、近時業此者、因舊法之拙、多改用網兜、並縱獵、較爲便捷矣、獲○以後、剝其皮革、以俟客商入山搜買、亦有自鬻於市者、每張祇售銀一元餘、市商柔而熟之、用○四五番頭、製短裘、約值銀三百元左右、次者亦在百元以外、○腿之價與全○無大差、最貴者曰○耳鐳、又稱紫茸、純以○之兩耳、綴合而成、背面綴紋、鱗鱗勻細、不知其幾千百頭而後成此其裘者、耳毛僅長分餘、如機織品之海虎、而輕軟肥澤、暖逾全○、價亦高於全○數倍、則其工製巨而用材多也　（○代貂）　（未完）

班本

趣綴短劇

頑童拜年(五)(心)

作人門介）舅父、細舅母、恭喜、拜、（雜笑白）唔駛囉、外甥、（頑白）要嘅、花白）表少、重駛乜呀、而家都新例咯、況且又係學堂仔嚟添、）頑白　係咯、對於尊輩係要嘅、舅父、細舅母、坐列堂前、待我來叩頭拜年可、（作跪地介中慢板唱）叫一聲、舅父你、坐正該處、等我嚟拜你、幾拜。恭喜你、今年順境派到、唔派　又恭喜、你身壯力健、到老來、的面皮、都唔嗰皺埋、一塊一塊、重要你、轉老還童、再做靚仔、一排、又恭喜、細舅母、等你添丁、快快　我有表弟抱、舅父、歡喜、因爲接得個、好、乖乖。我如今、恭喜已完、就把手版、攤大。　（未完）

詩界

步嵩球春日思家原韻（月池）

他鄉作客計全非　十載淹留夙願違
玉燕頻從南苑至　金鶯復向上林飛
騁懷宇宙春光滿　感慨風塵物色稀
我亦思歸情倍切　慈幃侍養樂嬉依

次子籌君元旦雜感原韻（彼得氏）

莫閒虛過此韶年　奮發雄心力挽天
炮竹放燃人恐後　椒花獻頌我爭先
杯浮柏葉歡心裏　笛奏梅花徹耳邊
又度芳晨歲月　笑拈禿筆學吟篇

元旦感懷　點城黃中禮

幾度花枝掩映中　凝眸春色滿階紅
芳梅日暖占春早　賚始須繼造化工

其式

窗前綠葉一翻新　姹紫嫣紅逐暮塵
物色富途風景好　深閨有女共懷春

錦碌致公堂十週年紀念祝詞

十一週歲　紀念期逢　人才濟濟
薈萃英雄　盪妖除奸　大正至中
恭祝貴部　大振洪風

笠巴市足致公堂同人鞠躬

▼行客注意
啓者本店購來頂新大自由車專利便貴客往來之用如蒙光顧不論日夜隨時應命
喊線（五七貳）（四八三壹）
舖在皇家街門牌壹七零九
Kee Taxi Co. Phone 5792-4831 Victoria B.C.

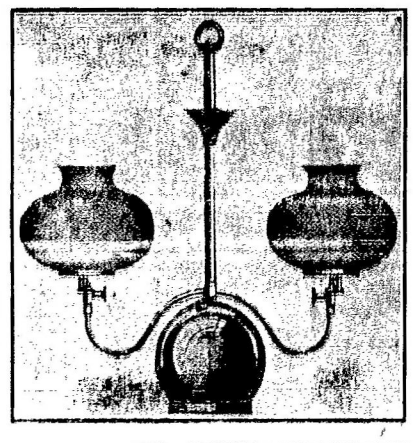
新記自由車公司啟

台山學古齋
竊思世界潮流三才者天地人蓋天有晴暗且地亦有清濁豈人命富貴貧賤壽妖窮通何無興衰平必由五行運限測度理有所考也諸君惠顧請照西字附來便妥
小批八字一元　中批貳元　大批星盤三元　天地人盤逐年批評九元　四元
七政流年逐月　元
文王易卦九毛　擇日另議
學古齋余標禮啓
Wah Sang Co.
Clo Haag Ko Jai
P. O. Box 833
Vancouver, B. C.

▲域多利埠致公總堂通告
啓者本總堂正式會費（即公產捐）經屢次佈告於是月十四號以後加倍徵收在案今相距加收之期不遠合即再行通告仰未經繳納者速行繳納可也此佈
域埠致公總堂謹佈

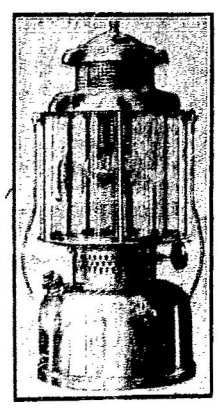
蔡元培題
環球公司銅鐵發行

▲大放光明
本公司新辦到各種新歟太光灯　其火白色　光芒射目　如同白日　能察秋毫　此灯用加市褲與及火水均合　包無烟氣　包無危險　現今中國各村鄉城市　電灯未能普及　成爲黑暗世界有此太光灯出現　能變黑暗而爲光明　不但能補電灯之缺点　其光亮利便　且有以避之　洵爲回國僑胞　不可不買　要買要買之要件也



此灯四個火頭　純白玻璃罩　高懸廳中四壁皆照　凡有高樓大廈　學堂商店　酒廠會場　有此灯不但光線充足而且大壯觀瞻　最合送禮開幕之用

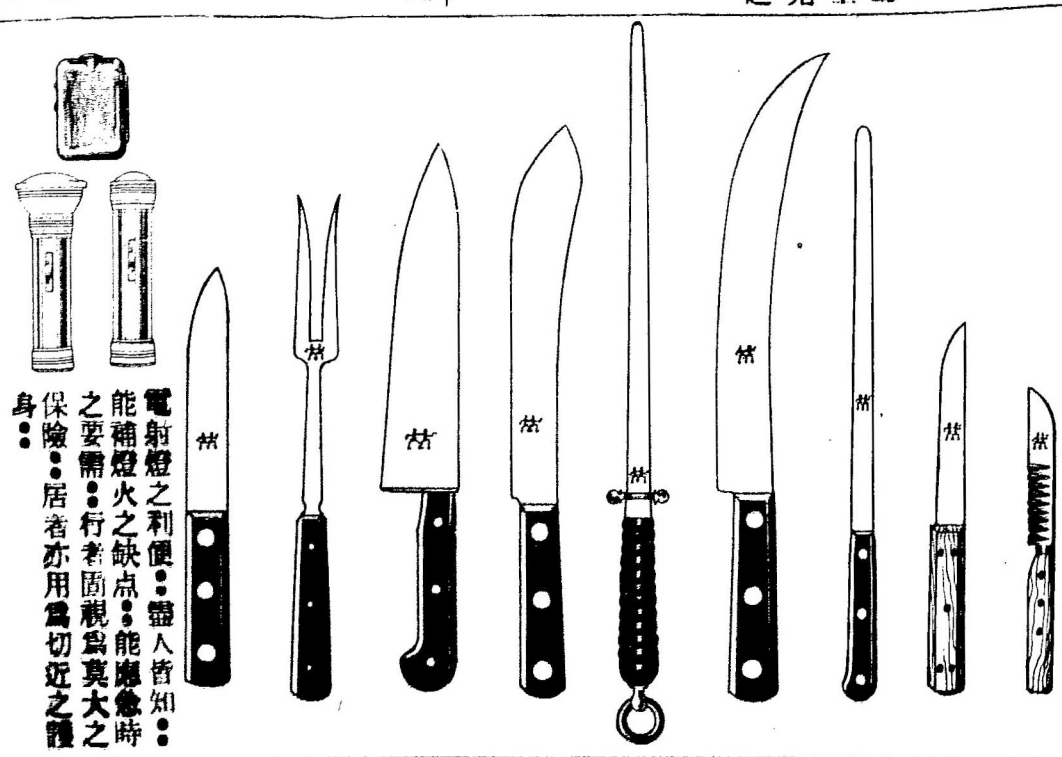
此灯兩個火頭　五彩花草玻璃罩　凡有櫃面餐檯　臥房書案處處皆宜色色增光



此灯兩個火頭　化學玻璃罩　不虞破裂　不怕風雨　利便遠行　與及懸掛門首　閘口更樓　盜賊不敢逼近

▲電力煖爐
隆冬嚴寒朔風刺骨　倘若煖氣不足　最易傷風　本公司辦到各種電力煖爐　用電廉而生煖易　凡寫字檯與及睡房　地方狹小　而不能按置柴炭火爐者　最爲合用

▲工欲善其事
▲必先利其器
德國孖人嚟樹仔羅廚刀（嚟旁口）鍛鍊全鋼而鎔鑄之其刀口如紙薄　切肉鏗然有聲　其刀柄任身出鋼　能受力而且耐用　庖人用此刀　大收事半功倍之效　如多得一良好幫手　所謂工欲善其事　必先利其器　未有器不利而事能善者也　廚刀十寸十二寸十四寸爲最適用　其餘切牛肉刀切熟肉刀　脫骨刀　脫皮刀　薯仔刀　薯仔刨　礪刀鋼條　全鋼肉鋸　開蠔仔刀　點綴餅食花嘴　種種色色　應有盡有



電射燈之利便：盡人皆知：能補燈火之缺点：能應急時之要需：行者固視爲莫大之保險：居者亦用爲切近之護身：

電話（詩毛）四九九四
雲高華
加拿大埠環球公司大鐵行東門牌壹號
鋪在片打街

姚樹南治花柳百病天下無雙

▲破天荒花界毒症百病天下無雙醫生姚樹南現由美國三藩市特來云哥華埠開設醫局兼分支總藥房利便同胞親到就醫奮丹丸散近使取用親到包醫格外減平花柳風濕白濁白帶疳疔痔漏爛肉爛脚限日收功來函問症詳明病原按症發藥快車付上自製靈丹各種齊備參茸玉桂格外相宜

▲諸船止咳散包驗　每服壹元
▲萬應花柳搜骨丹中外馳名　每罐五元
▲三鞭强種補腎丸　大盒五元
▲搽癬藥水限一次　每罐五毛
▲隱癖久戰快樂丸包用　每罐一元五毛
▲獨步瘡科白膏藥　每兩銀一元
▲五淋神速止痛白濁丸　大盒四元
▲搽疔毒一掃光散　每盒一元
▲男女交合愛情丸包用　每罐銀一元五毛
▲珠珀白濁膏爛脚爛肉第一妙用　每盒一元
▲萬應風濕膏藥　每貼銀五毛

參茸玉桂各種膏丹丸散齊備但全名目太多不能盡錄

花柳專科

Phone Sey. 3868 L

通信處

云哥華埠
姚樹南醫生
總支藥房

YEW SHE NAM
37 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.
Canaba

本藥房在片打街東門牌三十七號

郵費買者自理

啓者弟特來加屬曾救同胞疾苦利便同胞求醫蓋花柳一科非係名醫難以收效或遺毒日久其症更深非從名醫入手而一命攸關予也曾鑒於此特從中西名師求學功專數十之秋濟世懸壺前銷設在三藩市醫愈千萬惡疾有口皆碑製成百煉之金丹間心平愧雖非國手亦是婆心四海五洲賣盡江湖之藥千瘡百吼醫愈疾苦之人丸散膏丹自求必應疳疔痔漏着手回春請看五圖方知病原之苦試服一劑丸散清除太醫之根病所醫各症兼製各種丸散並無水銀輕粉却墜鬱種之藥如有用墜毒害人賣假藥棍騙回歸錢財天誅地滅也

▲姚樹南諸般止咳散

▲醫生從師求學頗得秘傳監製咳散十蒸九晒煅煉得法配合得宜確有十牛九虎之功藥性和平不寒不燥雖有久年之咳症屢醫無效者壹服此散立即見功男女孕婦小孩一概服之大人每次服散一包臨時用滾水冲服初染外感風寒者宜用生薑四片煎湯冲服小孩一歲以上者每包分作三次服凡人身體染有咳嗽症蓋肺屬金畏火者也遇熱則咳或急性剛燥惡冷遇寒則咳且肺家嬌臟攻擊之劑既不任受而外生皮毛最易受邪不行表散則邪氣留連而不解微寒微咳由於感而來此方溫潤和平凡有概虛熱諸般咳嗽等症宜用此散百發百中既無攻擊過當之虞亦有啓門驅賊恬宜其投之功効如神壹服見功弍服即止三服全愈永無復發之患諸君如有咳症者請試一服方予知言之不謬也

▲代理處

金利源云哥華埠 Gim Lee Yuen Eld, 77 Pender Street E Vancouver, B. C.
永祥源云哥華埠 Wing Chong Yuen Co. 535 Carrall Street Vancouver, B. C.
永利源維多利埠 Wing Lee Yuen Co. Victoria, B. C.

亞洲公司滿地可埠 Ah Chew Co. 42 Lagauchetiere Street West Montreal, P. Q.

姚樹南醫生廣告

雲高華埠
▲裕昌號
廣告

本號開張數年之久茶米油糖珍饈備有實價貨眞不欺童叟地道藥材鮮明且阜丸散膏丹精製妙手神驗久經膾炙人口各貨批價從廉爲首附送安捷定無遲後諸君垂青歡迎禮厚

林翰元先生寓內方脈
▲并擅醫外科花柳各等奇難雜症
Yee Chong Lung
539 Carrall St.
P. O. Box 342
Phone Sey 5984
Vancouver, B. C.
司理 林立 湯 林普慶

東華酒樓

TONG WAH LOW
Chop Suey And Noodles
15 Fender St. W. Phone Sey. 1748

東方珍錯、華國文章、萃陶醉屈醒之名流、品評醇酒、辨清聖濁賢之佳釀信步登樓、本酒樓開張已久、筵肯來遊者、朱履三千、出入送迎者、宴叙十式、盛餚無分日夜、賓主樂融融、特加修飾、裝置新奇、登樓儘悅目、入座倍覺怡神、且廚師美比南、、、堪悅目、入座倍覺怡神、且廚師美比易牙、、嘉客始稱適口、諸君子幸垂青焉、、、

本酒樓主人謹啓

雲高
協和安
華埠
洋服店
H. W. Owne, Co.
504 Main Street,
Phone Sey. 3729
Vancouver, B. C.

（宜相）俱樂部
內外各種
靴衣箱皮袋
帽褲正絲巾
洋服齊備
司理 盤强啓

雲高華埠
義泰藥房
G. HIGH Co.
Phone Sey. 3729 500 Main Street,
Vancouver, B. C.

（接理）
加拿大美國中國上海香港廣州
都愼寅快車公司
滙兌
快捷無悞
司理 盤伸啓

（發售）
中西良藥化粧香品留聲機器名伶唱碟剃刀鉸剪自來水筆文房用具莫不齊備專辦大都高麗參玉桂花旗參發行兼散售

▲環球電報

通信處
Chow Lee
1717
Gouernment St.
Victoria, B. C.

開廣中醫學堂
倫等專業牛李鶴齡內外方脈風濕多利導安胎等

劉日初醫生自製靈驗神效丹丸散膏

參茸玉桂各種齊備特別外方脈方藥精確屢驗有目共睹有千載難逢之良機所有各種丸散膏丹